EDI

INFOMAGAZIN FIR ELTEREN

N° 1 | 2021

UNIVERSITÉ POPULAIRE

UN CAMPUS POUR LE LIFELONG LEARNING

ENSEIGNEMENT EUROPÉEN PUBLIC

5e ÉCOLE À MERSCH

VOS ENFANTS FACE À LA COVID-19

GUIDE DES OFFRES POUR LES JEUNES

LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de l'Éducation nationale,
de l'Enfance et de la Jeunesse

SOMMAIRE

03 **ÉDI**TORIAL

FOCUS
04 Lies! : une grande campagne de promotion de la lecture
28 Reportage à la recherche du « + » de Diplom+

ACCUEIL DE L'ENFANCE
06 Kreativität? Kinderleicht!

ENSEIGNEMENT FONDAMENTAL
08 Le français, c'est magique ! Reportage au cycle 3.1

ENSEIGNEMENT MUSICAL
10 Collaboration sans fausse note entre les écoles de musique et les écoles fondamentales

ENSEIGNEMENT EUROPÉEN
11 Une cinquième école publique à Mersch

FORMATION PROFESSIONNELLE
12 De l'agriculture au e-commerce : les nouvelles formations

ENSEIGNEMENT SECONDAIRE
14 Une section orientée vers la finance
14 Un cours de sciences numériques pour tous les élèves de 7e, 6e et 5e
16 La langue et la culture luxembourgeoises enseignées aux lycéens de 4e

DOSSIER : VOS ENFANTS FACE À LA COVID-19 – OÙ TROUVER DE L'AIDE ?
17 L'important, c'est d'agir !
18 Votre GUIDE DES OFFRES pour les jeunes
18 Épanouissement / 19 Orientation / 22 Soutien aux familles / 23 Mal-être des jeunes / 24 Conflits / 25 Logement / 26 Dépendance
21 Interview : « Faisons confiance à nos enfants et à nos jeunes ! »
27 Carte blanche à Gilles Dhamen,
chef de la Direction générale de l'aide à l'enfance et à la famille

ENFANTS ET JEUNES À BESOINS SPÉCIFIQUES
30 Multisign: eine App hilft, Sprachbarrieren abzubauen

FORMATION DES ADULTES
32 Université populaire : un campus dédié au *lifelong learning* à Belval

33 Vite lu
34 Jeu-concours : passez l'été en musique !
35 E Crush fir d'Lëtzebuergescht

CLAUDE MEISCH

Ministre de l'Éducation nationale,
de l'Enfance et de la Jeunesse

Vous tenez entre vos mains la nouvelle édition de notre magazine d'information pour parents EDI, qui vous est désormais directement envoyé dans votre boîte aux lettres.

Comme à l'accoutumée, EDI vous fait découvrir différentes facettes de la vie quotidienne dans nos écoles et structures d'accueil et vous informe sur les nouveautés en place ou à venir. Car, si la crise sanitaire a rythmé les travaux des derniers mois, les priorités de la politique éducative n'ont pas été perdues de vue. L'ambition reste la même : nous continuons de moderniser résolument notre système éducatif au bénéfice de tous les enfants et jeunes, pour donner à chacun les meilleures perspectives d'avenir.

Ainsi, l'école publique continue de diversifier son offre avec une cinquième école européenne publique et plusieurs nouvelles formations tournées vers l'avenir. Avec la création de l'Université populaire à Belval naît le premier campus du pays consacré à l'apprentissage tout au long de la vie. Dans l'enseignement secondaire, les efforts de digitalisation et de promotion de la langue luxembourgeoise se poursuivent et se concrétisent.

En même temps, nous continuons de vivre une année scolaire exceptionnelle, marquée par la pandémie de la COVID-19 et les restrictions qui en découlent. J'exprime mon plus grand respect à tous les élèves, aux parents, aux enseignants et au personnel éducatif qui font face à cette situation inédite depuis mars 2020. Je tiens à remercier chacun d'avoir contribué à l'effort commun que nous menons pour concilier nos deux objectifs principaux : freiner la propagation du virus tout en maintenant le droit à l'éducation pour tous.

Les enfants et les adolescents s'adaptent en général vite à de nouvelles situations. Ce constat ne doit cependant pas nous laisser croire que tous vont bien. Pour les jeunes, l'isolement et la monotonie sont encore plus difficiles à vivre que pour nous adultes, même si certains y font face mieux que d'autres. La crise peut laisser des traces ou amplifier des difficultés existantes qu'ils n'arrivent pas à surmonter sans le soutien bienveillant de leur famille, du personnel enseignant ou éducatif, voire d'autres professionnels.

Prendre le temps, être là pour les jeunes, les guider vers une aide appropriée… : le dossier de cette édition d'EDI rassemble des offres et des contacts utiles en faveur du bien-être et de la santé mentale des enfants et des adolescents. Car demander de l'aide n'est pas un signe de faiblesse, mais un signe de force. Et le bien-être de nos jeunes est notre priorité à tous.

« Le bien-être de nos jeunes est notre priorité à tous. »

« Lire, c'est boire et manger. L'esprit qui ne lit pas maigrit comme le corps qui ne mange pas. »
Victor Hugo

LIRE, POUR LE PLAISIR… ET POUR BIEN GRANDIR

Lies!, une grande campagne de promotion de la lecture à l'intention des enfants et des jeunes

N'écoutez pas les grincheux qui répètent que les jeunes ne lisent plus. Ils n'ont jamais lu autant ! Textos, réseaux sociaux, publicités, journaux gratuits et même livres, nos enfants et nos ados passent leurs journées entourés de mots… le plus souvent utilisés pour communiquer rapidement entre eux. Ne reste plus qu'à leur donner le goût de pousser plus loin l'exercice gratifiant de la lecture.

Mais, au fait, pourquoi est-il important que les jeunes lisent ? Les bienfaits sont multiples : la capacité à comprendre et apprécier divers types de textes est un facteur déterminant de la réussite scolaire et un accès incontournable à la culture générale. Au-delà, la lecture développe la curiosité et la capacité du lecteur à découvrir le monde, l'histoire et la société qui l'entourent de façon autonome.

Sans oublier l'émotion suscitée par un texte bien tourné, la joie d'être surpris à chaque page, la liberté de s'évader pour suivre un héros ou une héroïne pas à pas, l'enthousiasme éveillé par une aventure qu'on ne lâche pas jusqu'à la dernière ligne. Le plaisir de lire s'explique difficilement et peut naître à tout âge. Il ne se force pas, il se découvre et se partage, le plus souvent dans la jeunesse, dès l'enfance.

Premières émotions

Vos premières émotions de lecture remontent peut-être au livre d'histoires délicatement illustré, lu par un parent avant de vous endormir. Ou à cette vieille bande dessinée, usée par tant de mains, trouvée au fond de la malle à jouets chez vos grands-parents… Est-ce un enseignant qui vous a enthousiasmé par un livre choisi par ses soins ? Ou un bibliothécaire vous a-t-il guidé vers l'ouvrage qui a éveillé vos sens ?

Créer ce déclic qui fait (re)naître le plaisir de lire est l'ambition de la campagne *Lies!* (Lis !) bientôt lancée par le ministère de

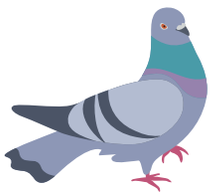
KUERZ GEFAASST

WAT?
Eng Campagne, fir d'Freed um Liesen ze vermëttelen

FIR WIEN?
Fir Schüler aus dem Secondaire, mee och aus der Grondschoul

FIR WAT?
Well Bicher eis paken, eis iwwerraschen, eis zum Iwwerleeë bréngen … – a niewebäi och nach eis Kompetenze fërderen

www.liesen.lu



« J'ai accompli de délicieux voyages, embarqué sur un mot. »
Honoré de Balzac

« Une bibliothèque est une chambre d'amis. »
Tahar Ben Jelloun

l'Éducation nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse à l'intention des élèves de l'enseignement fondamental et des lycéens. Loin de l'image d'exercice scolaire, la lecture sera présentée sous des formes originales (podcasts, épisodes en ligne, lectures d'auteurs).

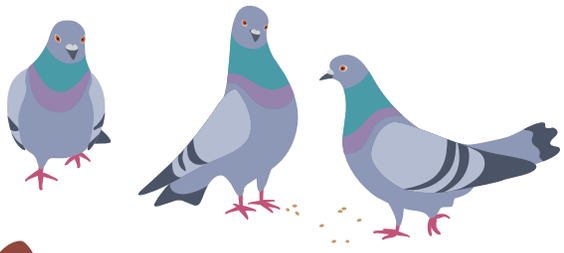
Une série d'affiches feront par exemple deviner des classiques de la littérature européenne et les jeunes seront invités à créer leurs propres affiches.

Lieux de rencontre

Les centres de documentation et d'information (CDI) des lycées seront mis en avant comme lieux de rencontre. Sur place, les élèves ont accès aux très nombreux ouvrages, aux ressources digitales disponibles et aux précieux conseils du personnel spécialisé.

Les plus jeunes ne seront pas oubliés, avec des tournées d'auteurs luxembourgeois également dans les écoles fondamentales.

Petit exercice personnel pour inciter vos enfants à lire : souriez quand vous croisez quelqu'un qui lit un livre ! N'hésitez pas à aller – et à retourner – dans une bibliothèque ou une librairie avec vos enfants pour les y laisser fureter librement ! Laissez traîner vos livres préférés, en particulier ceux qui ont des taches de café et les pages écornées, témoins de l'attention que vous leur portez !



BIBLIOTHÈQUE DIGITALE

La campagne *Lies!* sera aussi l'occasion de relancer le projet *read-y* : une bibliothèque de loisir pour les lycéens, accessible sur smartphones, tablettes et ordinateurs. **Plus de 20 000 livres jeunesse**, toutes catégories confondues, sont ainsi accessibles facilement et gratuitement en ligne pour les lycéens qui fréquentent les établissements publics ou les écoles privées appliquant le programme national.

Les ouvrages sont proposés principalement en allemand, en français et en anglais.

L'accès à *read-y* s'effectue via l'app de lecture Sora ou via le site **ready.script.lu** ; la connexion se fait avec le compte IAM. L'app est installée automatiquement sur les tablettes mises à disposition par l'Éducation nationale dans le cadre du programme *one2one*.

Les jeunes de plus de 14 ans détenteurs d'une carte de la Bibliothèque nationale (BnL) ou de l'une des bibliothèques publiques partenaires d'ebooks.lu peuvent également emprunter les contenus *read-y*.

Kreativität? Kinderleicht!

Ein kurzer Einblick in die Bedeutung der Kreativität für die Entwicklung Ihrer Kinder

Für Erwachsene hört sich Kreativität oftmals nach harter Arbeit an, z. B. stundenlanges Sitzen vor einem leeren Blatt, der Pinsel trocknet ungenutzt aus. Kreativität, kinderleicht? Ja, vielleicht wirklich leichter für Kinder. Die können frei Ideen sprudeln lassen und beiläufig für ein Gemälde gefühlt einen halben Wald vernichten, drei Dutzend Pinsel und 17 Kreidestifte.

Kreativität – warum wichtig?

Kreativität ist neben der Kommunikation, der Kollaboration und dem kritischen Denken eine der wichtigen Schlüsselkompetenzen des 21. Jahrhunderts. Die Förderung von Kreativität ist somit auch eines der Handlungsfelder in dem vom Ministerium für Bildung, Kinder und Jugend entwickelten Qualitätsrahmens, der in den Crèches und Maison relais umgesetzt wird (siehe ***#kontext***). Mit seiner Hilfe gewährleistet das Ministerium, dass diese Kompetenzentwicklung von Kleinkindern bis zu Jugendlichen in allen Betreuungsstrukturen aktiv gefördert wird. Kinder, die ihre Kreativität ausleben dürfen, sind zufriedener und haben ein stärkeres Selbstbewusstsein. Sie profitieren von ihrem angeborenen Entdecker- und Aktivitätsdrang, welcher ihnen ganz spielerisch die Welt erklärt. Finden und Erfinden, Grenzen austesten und kennenlernen. Kinder begreifen so ihre Umgebung und erwerben dabei wichtige kognitive wie auch soziale Fähigkeiten und Kompetenzen für ihre Zukunft.

#kontext

Zur Qualitätssicherung des pädagogischen Angebots wurden 2016 von der Regierung Maßnahmen eingeführt, die von allen Betreuungsstrukturen und Tageseltern umzusetzen sind. Ein nationaler Rahmenplan legt die allgemeinen Zielsetzungen und pädagogischen Prinzipien fest. Dabei werden Lernmöglichkeiten und -erfahrungen in sechs Bereiche eingeteilt (siehe unten). Sie als Eltern und Familie können natürlich diese Entwicklungsbereiche selbst mit unterstützen. Die Elternhefte des Service national de la jeunesse (SNJ) geben Ihnen dafür nützliche Informationen und Impulse.

Die Hefte können Sie jederzeit auf **www.staarkkanner.lu** einsehen oder herunterladen **http://edulink.lu/08hp**

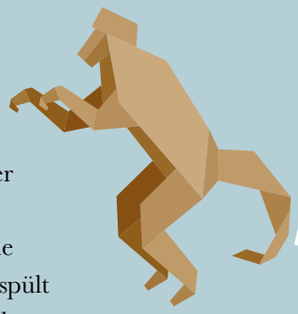
6 WESENTLICHE BEREICHE für die allgemeine Entwicklung des Kindes, die im

staark kanner
D'ZUKUNFT FÄNKT ËISCHTER UN

Ästhetik, Kreativität, Kunst

Emotionen, soziale Beziehungen

Sprachen, Kommunikation, Medien



Kreativität – wie fördern?
In den Betreuungsstrukturen ist die Förderung der Kreativität sowohl allgegenwärtig als auch vielfältig in ihrer Umsetzung. Sie bestimmt neben der Gestaltung der Räume für die Kinder auch die Auswahl der Materialien. Die Kinder werden ermutigt, ihren eigenen Ideen Gestalt zu geben, sei dies beim Malen, Basteln, Werken, Bauen als auch in Rollenspielen, bei Musik und Tanz.

Wie können Sie, als Eltern, Ihre Kinder gezielt in dieser Entwicklung unterstützen? Ein Experten-Tipp liegt direkt auf der Hand: die Welt begreifen, anfassen, handhaben. Dies geht auch zu Hause mit einfachsten Materialien: vom Tannenzapfen aus dem Wald, dem Blätterhaufen vor der Tür oder einfachen Malkreiden. So werden Freiräume für Kinderfantasie und Kreativität geschaffen, ohne bei der Entfaltung und im Erleben einzuengen. Hilfreich sind hier vor allem Materialien und Gegenstände, die ohne Erklärung eigenständig von den Kindern verwendet und so im wahrsten Sinne des Wortes begriffen werden können.

Wasser, Sand und Fantasie
Möglichkeiten zum Kennenlernen der eigenen Kreativität finden Kinder z. B. auch beim Spielen mit Wasser. Gemeinsam oder alleine können neue Welten erschaffen und wieder weggespült werden. Als Nebeneffekt lernen Kinder spielerisch die eigene Körperhygiene kennen: grün-blaue Feenhände werden wieder hautfarben! Zauberei! Und das braun-rote Monstergesicht ist wieder der Max!

Als kreatives Bau- und Bastelmaterial ist zudem einfacher Sand unschlagbar. Imposante Ritterburgen entstehen damit, manchmal sogar Monumente von schier unendlichen Ausmaßen, sofern man einen Strand zur Verfügung hat.

Wichtig ist auch hier, den erwachsenen Ordnungssinn mal für eine Weile zu unterdrücken und stattdessen lieber der Sandmeerjungfrau als Modell zur Verfügung zu stehen. Austoben und Entfalten hat zur Spielstunde Vorrang, der Alltag holt uns alle schnell genug wieder ein.

EN BREF

QUOI ?
l'importance de stimuler la créativité des enfants

POURQUOI ?
pour soutenir le développement et l'autonomie de l'enfant en l'aidant à trouver de nouvelles idées, des possibilités et des solutions

COMMENT ?
en offrant aux enfants un environnement et du matériel qui invitent à la créativité – à la maison et dans les structures d'accueil

www.staarkkanner.lu

nationalen Rahmenplan für non-formale Bildung festgehalten sind:

Naturwissenschaften, Technik

Werte, Partizipation

Bewegung, Körperbewusstsein, Gesundheit

LE FRANÇAIS, «c'est magique»

Le vendredi, au cycle 3.1 de l'école fondamentale d'Angelsberg, la journée commence avec *Salut, c'est magique !*, le nouveau matériel didactique pour apprendre le français. Reportage dans le monde de Sophie, Julien et leurs amis.

Au fond de la classe, les deux peluches Jean-Lou le hibou et Gaston le caméléon observent avec attention les 16 élèves de Katia Carvalho. Des mines réjouies s'affairent deux par deux autour des jeux de cartes-images. Ben est sur le point de gagner face à Noah. Il est le premier à nommer correctement, en français, les sept images désignées grâce aux dés.

« C'est le ou la tente ? » s'interroge Laura assise au pupitre d'à côté. Sa coéquipière l'aide un peu. « La armoire ! » s'écrie Jago au bout de la rangée. Attention prévient

l'institutrice, « les deux A vont se disputer, il faut dire l'armoire ».

Coopération entre élèves

Après quelques parties endiablées, en changeant à chaque fois de partenaire de jeu pour améliorer la coopération, il est temps de ranger les cartes… en silence. La consigne est claire : un-deux-trois la bouche est fermée !

Les enfants sortent leur manuel *Salut, c'est magique !* et un monde s'ouvre à eux. Les doigts se lèvent pour décrire le tableau qui inaugure le chapitre du jour. « Julien joue un jeu avec Sophie. Un ordinateur est sur le bureau. Le chat est sous le coussin. Sophie est fâchée. » Les élèves s'expriment sans peine, à leur niveau, et visiblement avec plaisir. Au cycle 2, ils ont abordé le français oralement avec un matériel similaire, varié, dynamique, ludique et créatif. Ils sont suffisamment à l'aise pour aborder la prochaine étape : l'apprentissage de l'écrit.

C'est une étape très importante, également pour les nombreux élèves francophones qui fréquentent le système scolaire luxembourgeois. Même s'ils maîtrisent l'expression orale, ils doivent encore apprendre à écrire leur langue. Pour motiver les enfants, *Salut, c'est magique !* met en scène des personnages qui ont vite gagné le cœur des petits. Surtout Sophie avec ses pouvoirs magiques, son ami Julien ou Gaston, le caméléon. Pourquoi ? « Parce que Gaston est un très bon DJ ! »

En musique et en mouvement

Sa chanson est réclamée à cor et à cri. L'institutrice braque son téléphone sur le code QR en haut de la page du manuel et la musique retentit. C'est parti pour cinq minutes d'exercice physique. Les élèves mènent la danse à tour de rôle entre les bancs alors que résonnent les paroles : tu aimes les saucissons / pardon ? mais non, j'aime le jambon / avec des champignons… nous reculons et nous dansons / nous reculons et nous chantons…

À ce rythme-là, les deux leçons passent vite. Il reste tout juste le temps d'entamer le prochain chapitre. De nouvelles cartes-images sont distribuées. Les élèves doivent noter au dos de chaque image le vocable correspondant, avec l'article. En bleu si c'est « le », en rouge si c'est « la ». Ils manieront ces vocables pendant les leçons à venir, à travers des exercices de répétition bien sûr, mais aussi des jeux de rôle, de bingo, des chansons, etc., tout ce qui fait du français à l'école une langue bien vivante.

#contexte

À côté du luxembourgeois, le français joue un rôle essentiel dans notre société multilingue. En tant que langue d'enseignement de nombreuses disciplines au lycée et langue de communication dans la vie quotidienne et professionnelle, le français est omniprésent. C'est pourquoi le système scolaire se doit d'aider les enfants et les jeunes à maîtriser cette langue le mieux possible.

Le ministère a engagé des efforts importants pour donner à votre enfant dès le plus jeune âge le goût de cette langue et l'envie de la parler. De 1 à 4 ans, il peut ainsi se familiariser avec le français dans le cadre du ***programme d'éducation plurilingue*** introduit en octobre 2017 dans les crèches.

Au cycle 1 de l'école fondamentale, votre enfant poursuit sa découverte du français de façon adaptée à son âge.

Dès le début du cycle 2, à 6 ans, il commence l'apprentissage du français oral. ***Salut, c'est parti !,*** un matériel didactique original et multisupport (livre, plateforme en ligne, cartes de jeu, enregistrements, etc.) introduit en 2018, permet un accès naturel et ludique à la langue. Cette approche innovante est poursuivie depuis la rentrée 2020-2021 au cycle 3, quand débute l'apprentissage du français écrit, à travers le matériel ***Salut, c'est magique !***.

KURZ GEFASST

WAS?
Neues didaktisches Material zum Erlernen der französischen Schriftsprache

FÜR WEN?
Für alle Schüler des Zyklus 3 der Grundschulen

WARUM?
Um einen natürlichen und spielerischen Zugang zum Französischen zu ermöglichen und Freude am Erlernen dieser Sprache zu vermitteln

www.efrancais.lu

KURZ GEFASST

WAS?
Klassenlehrer und Lehrer der lokalen Musikschule gestalten gemeinsam Musikprojekte in der Grundschule

FÜR WEN?
Schüler aus 105 Grundschulklassen in 7 Gemeinden

WARUM?
Um die Freude an der Musik zu wecken und die Schüler an die Musik im Allgemeinen und spezifisch an die verschiedenen Instrumente oder an den Gesang heranzuführen

em.men.lu

LA MUSIQUE RÉSONNE À L'ÉCOLE FONDAMENTALE

Les élèves de 105 classes de l'école fondamentale, réparties dans sept communes du pays, profitent cette année d'une collaboration avec l'enseignement musical.

Le principe est simple : un enseignant de l'école fondamentale invite dans sa classe un collègue de l'établissement d'enseignement musical de la commune pour initier ses élèves à la musique, aux instruments ou au chant choral. Pendant un trimestre, les deux enseignants s'épaulent pour faire découvrir aux enfants le goût et la culture de la musique.

L'idée a été testée au cours de l'année scolaire 2019-2020 dans 29 classes, avec succès. Cette année, les projets encouragés par le ministère de l'Éducation nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse se sont multipliés dans les communes de Bertrange, Consdorf, Differdange, Echternach, Junglinster, Mamer et Septfontaines. La collaboration est organisée sous forme de projets pédagogiques élaborés par le titulaire de classe et l'enseignant de musique, de concert avec l'établissement d'enseignement musical de la commune.

Accéder à la culture musicale

Pas question de remplacer l'éducation musicale déjà assurée dans les écoles fondamentales ni l'enseignement musical dispensé par les conservatoires ou les écoles de musique communales. Il s'agit d'offrir aux élèves une opportunité supplémentaire d'accéder à la culture musicale comme élément important de la culture générale. Afin d'encadrer la collaboration, chaque projet doit recevoir l'accord à la fois du ministère et du collège des bourgmestre et échevins de la commune concernée, après avis de la direction de région de l'enseignement fondamental. Le ministère contribue financièrement aux projets, notamment pour la rémunération des enseignants de musique. Pour les années à venir, des collaborations pourront être organisées selon le même modèle.

Ces projets s'inscrivent dans la volonté du ministère de renforcer la coopération entre les établissements d'enseignement musical et les établissements scolaires afin d'initier les enfants et les jeunes à la musique et de leur faciliter l'accès aux cours de musique.

http://edulink.lu/k16z

CONCERTS EN DIRECT

En vue d'encourager l'éveil à la musique, le ministère a mis en place un partenariat avec la **Philharmonie Luxembourg** et l'**Orchestre Philharmonique du Luxembourg**. Outre divers projets avec les élèves de l'enseignement musical, la convention conclue en 2020 prévoit des offres destinées aux classes des écoles fondamentales et des lycées. Pandémie oblige, c'est en ligne que les élèves des cycles 2 à 4 du fondamental ont pu suivre avec leurs enseignants une représentation en direct de *Casse-Noisette* de Tchaïkovski avant Noël 2020 et, au mois de mars 2021, de la Symphonie n° *3 «Écossaise»* de Felix Mendelssohn.

Plusieurs ateliers vidéo proposent aux élèves de découvrir et de fabriquer eux-mêmes des instruments de musique.

MERSCH ACCUEILLE UNE NOUVELLE ÉCOLE EUROPÉENNE

Une offre d'enseignement européen public voit le jour dans le centre du pays à la rentrée 2021-2022.

#contexte

La diversification de l'offre scolaire est une des priorités du ministère, avec pour ambition de proposer une école publique et gratuite accessible à tous les élèves, peu importe leurs horizons culturels, sociaux ou linguistiques.

L'enseignement européen offre ainsi une plus grande **flexibilité dans le choix des langues**. L'accès à l'enseignement secondaire européen, organisé en tronc commun, peut se faire à la fin de l'enseignement fondamental luxembourgeois à la suite d'une décision d'orientation vers le secondaire classique ou général. Les **inscriptions** se font directement auprès des écoles.

La nouvelle école vient compléter un réseau de quatre écoles européennes publiques : l'École internationale Differdange et Esch-sur-Alzette, le Lënster Lycée International School à Junglinster, l'École internationale Edward Steichen à Clervaux et l'École internationale Mondorf-les-Bains.
https://international.men.lu

L'école internationale Mersch Anne Beffort (EIMAB) sera la cinquième école européenne agréée du pays. Une centaine d'élèves du secondaire feront leur rentrée en septembre 2021 sur le site de Beringen (46, rue de la Gare) avant de rejoindre, l'année suivante, les locaux rénovés et en partie reconstruits de l'ancienne annexe du Lycée classique de Diekirch à Mersch, située Square Marie-Astrid.

Cinq classes de la première année du secondaire (S1) seront créées dans trois sections linguistiques : francophone, anglophone et germanophone. Les deux premières années du primaire (sections francophone et anglophone) ouvriront à la rentrée 2022 à Beringen. Un internat et une maison relais sont également prévus d'ici 2022 pour cette école pas comme les autres.

Le choix du bâtiment est déjà tout un symbole : une ancienne école ménagère dans un environnement rural en plein centre du pays, qui devient un lieu d'enseignement multilingue et multiculturel. Symbole aussi, avec la grande dame qui donne son nom à l'école : Anne Beffort, née fille de jardinier en 1880, fut la première femme professeure du Grand-Duché et a participé en 1909 à la fondation du premier lycée de jeunes filles à Luxembourg, devenu plus tard le Lycée Robert Schuman. Elle a beaucoup œuvré pour l'idéal européen, ce qui lui valut en 1935 la Légion d'honneur des mains… de Robert Schuman lui-même.

Développement durable, démocratie et bien-être

Les trois piliers sur lesquels repose le concept pédagogique de l'EIMAB – développement durable, démocratie et bien-être – découlent naturellement de cet illustre contexte. L'EIMAB sera ouverte à tous les élèves, sans frais d'inscription, et proposera les programmes, les critères de promotion et les grilles horaires du système des écoles européennes. Les élèves seront accueillis en journée continue et profiteront d'une offre élargie d'activités périscolaires.

L'école a été mise sur les rails par un groupe de pilotage composé d'enseignants du Lycée classique de Diekirch, mais elle fonctionnera dès la rentrée 2021 comme une école autonome.

L'offre scolaire

Outre les langues de sections (allemand, anglais, français), les élèves auront la possibilité de suivre »

visulisation © coeba architecture, urbanisme & design

leur cours de langue 1 (niveau langue maternelle) en espagnol, italien et portugais. L'apprentissage du luxembourgeois sera obligatoire pour tous, de la première année primaire à la troisième année secondaire.

Une attention particulière sera apportée aux élèves scolairement plus fragiles. Ainsi, l'offre comprendra-t-elle dès l'ouverture des classes d'accueil et des classes de la voie de préparation.

L'école a vocation à proposer un cursus européen complet qui aboutit au Baccalauréat européen, diplôme reconnu dans l'ensemble de l'Union européenne et dans de nombreux pays à l'international.

Tél.: 28 33 81 00, contact@eimab.lu

KURZ GEFASST

WAS?
Eine 5. öffentliche Europaschule in Mersch, im Zentrum des Landes

FÜR WEN?
Schüler der Grund- und Sekundarschule

WANN?
Ab September 2021

WARUM?
Um allen Schülern, entsprechend ihrem sprachlichen Hintergrund, die bestmöglichen Zukunftsperspektiven zu bieten

www.eimab.lu

À VENIR: UNE SIXIÈME ÉCOLE, À LUXEMBOURG-VILLE

Une sixième offre d'enseignement européen public, initialement annoncée pour 2021, sera créée dans la capitale pour la rentrée 2022-2023. L'école primaire sera provisoirement installée à Cessange et le secondaire sur le Campus Geesseknäppchen (bâtiment «Blumm»). À terme, l'école s'installera dans un bâtiment définitif dans le quartier du Limpertsberg.

DE L'AGRICULTURE AU E-COMMERCE

Nouvelles formations professionnelles pour la **rentrée 2021-2022**

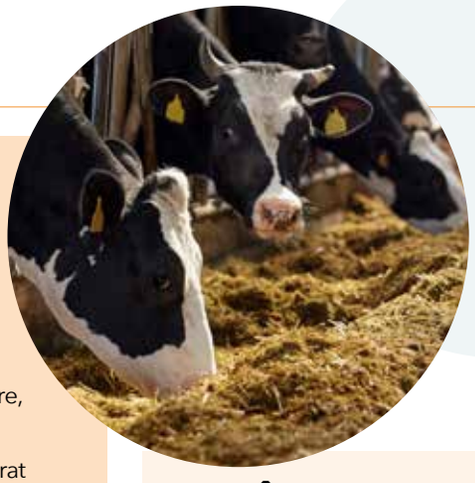
Certains métiers et professions changent profondément, d'autres sont créés, d'autres disparaissent: le ministère et ses partenaires des Chambres professionnelles œuvrent pour proposer aux jeunes des formations qui répondent aux défis de demain. La diversification de l'offre scolaire passe par la digitalisation des métiers, par des productions industrielles de plus en plus ciblées, mais aussi par des secteurs plus traditionnels, qui ont besoin de collaborateurs préparés aux exigences actuelles de leur tâche.

DIPLÔME DE TECHNICIEN (DT) EN E-COMMERCE

POUR QUI?
Pour les élèves qui ont réussi les 2 premières années de la formation du DT en administration et commerce. La formation couvre les classes de 2e et de 1re . Les cours sont dispensés en français.

POUR QUOI FAIRE?
Les diplômés seront préparés à mettre en œuvre la stratégie et l'animation de vente, la disponibilité, la logistique et la distribution des produits et services vendus en ligne. Ils pourront gérer les relations avec les clients en ligne et assumer la gestion administrative et financière des ventes.

OÙ?
Au Lycée technique de Lallange,
tél.: 55 95 42-330, www.ltl.lu
et au Lycée technique de Bonnevoie,
tél.: 40 39 45-1, www.ltb.lu



CERTIFICAT DE CAPACITÉ PROFESSIONNELLE (CCP) D'OUVRIER AGRICOLE

POUR QUI ?
Pour les élèves qui ont réussi une classe de 5e secondaire, y compris une 5e de préparation. La formation de trois ans est organisée en régime concomitant (avec un contrat d'apprentissage). Elle est dispensée en allemand.

POUR QUOI FAIRE ?
Le CCP préparera aux travaux pratiques pour contribuer au bon fonctionnement d'une exploitation agricole moderne. Les élèves apprendront à travailler en toute sécurité avec les machines et les animaux, à entretenir le matériel, à connaître les plantes, à préparer les sols, etc.

OÙ ?
Au Lycée technique agricole à Gilsdorf, **tél.: 81 85 25-1, www.lta.lu**

DIPLÔME DE TECHNICIEN (DT) EN MÉCATRONIQUE AGRI-GÉNIE CIVIL

POUR QUI ?
Pour les élèves qui ont réussi un DAP dans ce domaine. La formation de deux ans est organisée en régime concomitant. Les cours sont dispensés en allemand.

POUR QUOI FAIRE ?
Le diplômé assurera la maintenance de véhicules, de machines et d'installations utilisés dans les exploitations agricoles et forestières ou sur les chantiers de construction, ce qui implique la réparation de systèmes mécaniques, hydrauliques, électriques et électroniques complexes.

OÙ ?
Au Lycée technique agricole à Gilsdorf, **tél.: 81 85 25-1, www.lta.lu**

À la rentrée 2021, trois nouvelles formations menant au

BREVET DE TECHNICIEN SUPÉRIEUR (BTS)

seront également offertes :

BTS en cybersécurité au Lycée Guillaume Kroll, **tél. : 55 95 45-1, www.lgk.lu**

BTS en commerce, en alternance (au moins 2 jours par semaine en entreprise), au Lycée du Nord à Wiltz, **tél.: 95 93 20-1, www.lnw.lu**

BTS en assistance juridique à l'École de Commerce et de Gestion - School of Business and Management (ECG), **tél.: 26 04 50, www.ecg.lu**

Répondre aux besoins de la population scolaire et aux demandes des employeurs passe aussi par la diversification des langues d'enseignement. À la rentrée 2021-2022, **les formations menant au diplôme d'aptitude professionnelle (DAP) et au diplôme de technicien (DT) en mécatronique** seront ainsi également proposées en français, en régime concomitant. Cette offre s'ajoute à l'offre existante en allemand.

POUR QUOI FAIRE ?
Les diplômés auront de solides connaissances et compétences en mécanique, électronique et informatique pour concevoir, entretenir ou assembler, modifier et surveiller des systèmes automatiques intelligents et communicants.

OÙ ?
Au Lycée Guillaume Kroll à Esch-sur-Alzette, en français et en allemand, **tél. : 55 95 45-1, www.lta.lu**
et au Lycée des Arts et Métiers à Luxembourg, en allemand, **tél. : 46 76 16-1, www.ltam.lu**

KURZ GEFASST

WAS?
Drei Berufsausbildungen, drei BTS-Ausbildungen und eine neue Sektion im klassischen Sekundarunterricht erweitern ab September 2021 das Angebot der öffentlichen Schule

WARUM?
Um Schülern zu ermöglichen, neue, den Anforderungen der Gesellschaft und des Arbeitsmarktes entsprechende Berufe zu erlernen und ihnen so die besten Aussichten auf einen zukunftssicheren Job zu bieten

www.mengschoul.lu

UNE **SECTION** ORIENTÉE **VERS LA FINANCE**

L'École de Commerce et de Gestion - School of Business and Management (ECG) lance à la rentrée 2021-2022 **une section « entrepreneuriat, finance et marketing »** dans l'enseignement secondaire classique.

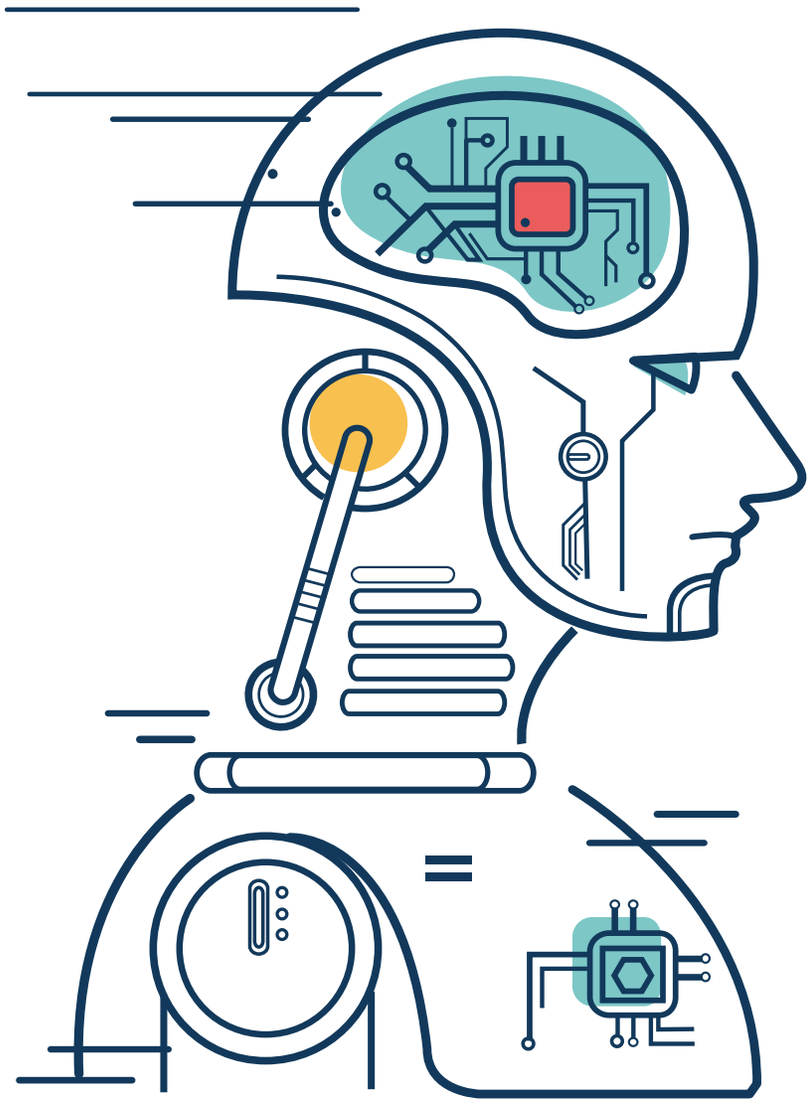
La nouvelle section, accessible aux élèves ayant réussi leur classe de 4e classique, est organisée de la 3e à la 1re et mène au diplôme de fin d'études de l'enseignement secondaire classique.

Il s'agit de la première section du classique consacrée à la finance.

La promotion de l'esprit entrepreneurial et la prise d'initiative des élèves seront au centre de l'apprentissage. La digitalisation de l'économie, les changements technologiques, les sujets « tendance » comme l'économie circulaire, la fintech, la finance citoyenne, la *sharing* et *smart economy*, l'intelligence artificielle et le développement durable seront abordés. Les élèves développeront aussi des compétences transversales, sur la base de collaborations interdisciplinaires.

L'enseignement d'une culture générale sera assuré, avec un rôle important réservé aux langues et aux mathématiques. Les élèves pourront ainsi poursuivre des études supérieures et travailler dans un secteur qui offre de nombreux débouchés professionnels et opportunités de spécialisation.

Tél. : 26 04 50
info@ecg.lu
www.ecg.lu



UN COURS DE **SCIENCES NUMÉRIQUES AU LYCÉE**

Quatorze lycées introduiront à la rentrée 2021-2022 un cours de sciences numériques pour leurs classes de 7e. La phase pilote sera bientôt suivie d'une généralisation du cours à l'enseignement secondaire classique et général pour tous les élèves de 7e, 6e et 5e.

einfach digital

Zukunftskompeten
fir staark Kanner

Votre enfant parle-t-il le numérique ? Il en a certainement déjà des notions. Mais la langue du 21e siècle va bien au-delà du maniement technique d'un ordinateur et de ses programmes de base. Au-delà aussi de la consommation plus ou moins passive de la toile mondiale et des réseaux sociaux.

Six axes thématiques

Une nouvelle discipline au lycée, baptisée sciences numériques et destinée aux classes inférieures du secondaire, cultive le vaste champ des compétences qui donnent accès au monde digital (voir ***#contexte***).

Les activités proposées à raison d'une leçon par semaine, à organiser de préférence sous forme de plages à projets, tournent autour de six axes thématiques :

- la communication avec les machines et des machines entre elles (algorithmes, etc.) ;
- *le world wide web* et ses défis (pensée critique, cybersécurité, éthique) ;
- les données informatiques et leur gestion (banques de données, objets connectés) ;
- le jeu, analogue ou digital, (*gaming*, progammation, pensée computationnelle, collaboration) ;
- les robots et leur progammation ;
- l'intelligence artificielle.

Ces axes seront abordés au cours de chacune des trois années scolaires et approfondiront au fur et à mesure les réflexions et les compétences acquises. Un accent particulier sera mis sur la place de l'humain dans la digitalisation.

Au secondaire classique et général

Afin de permettre à tous les élèves de renforcer les compétences du 21e siècle et de lutter contre les inégalités qui persistent en matière d'accès au numérique, le même cours sera dispensé dans les deux ordres d'enseignement – classique et général. La langue véhiculaire sera le luxembourgeois, avec des ressources pédagogiques en français, en allemand et en anglais, pour éviter toute barrière de la langue.

Au vu de la diversité des angles d'apprentissage, la discipline pourra être enseignée par des enseignants de toutes les spécialités et ne sera pas limitée aux titulaires des mathématiques et de l'informatique.

Le programme sera évalué et adapté constamment. Notamment pour suivre l'évolution des compétences des élèves issus de l'enseignement fondamental, où l'initiation au coding fait son apparition dans les cycles 1 à 3, de manière transversale dans les différentes disciplines d'enseignement, à partir de la rentrée prochaine. Il est déjà enseigné au cycle 4 depuis la rentrée 2020-2021.

La phase pilote qui débutera à la rentrée 2021-2022 dans quatorze lycées servira à dégager la meilleure façon d'intégrer le cours de sciences numériques par rapport aux autres disciplines enseignées au lycée.

Dès la rentrée 2022-2023, le cours sera généralisé dans toutes les classes de 7e de l'enseignement secondaire classique (ESC) et général (ESG) alors que la phase pilote se poursuivra dans les classes de 6e des lycées volontaires.

À l'horizon 2024-2025, toutes les classes de 7e, de 6e et de 5e bénéficieront du cours en sciences numériques.

KURZ GEFASST

WAS?
Ein neues Fach *Computer Sciences* im klassischen und im allgemeinen Sekundarunterricht

FÜR WEN?
Alle Schüler der unteren Klassen (7e, 6e und 5e)

WANN?
Ab Schuljahr 2020-2021 als Pilotphase in den 7e-Klassen von 14 Schulen; progressive Erweiterung bis 2024-2025

WARUM?
Um die Schüler auf eine Welt vorzubereiten, in der viele Arbeits-, Lebens- und Gesellschaftsbereiche weitgehend digitalisiert sind

digital.men.lu

#contexte

La digitalisation de tous les secteurs de notre vie est aujourd'hui une évidence et l'école se doit d'y préparer vos enfants. L'introduction progressive du cours de sciences numériques au lycée fait partie des mesures phares de **l'initiative : *einfach digital – Zukunftskompetenze fir staark Kanner*** (digital, tout simplement – les compétences du futur pour des enfants forts).

Les compétences du futur ne recoupent pas seulement des **compétences technologiques**, mais aussi des **compétences humaines et cognitives**, qui permettront aux futurs adultes d'évoluer avec succès et en toute sécurité dans un environnement hyper-digitalisé. Elles sont souvent identifiées par 5 C : pensée critique / créativité / communication / collaboration / *coding*.

L'initiative *einfach digital* comporte également :

- un cadre général pour l'éducation aux et par les médias, détaillé dans le *Medienkompass* (présenté en mars 2020) ;
- l'enseignement du coding à l'école fondamentale (introduit en septembre 2020) ;
- une campagne et un guide sur l'usage des écrans en famille (mai 2020).

www.edumedia.lu ou **www.educoding.lu**

D'LËTZEBUERGER SPROOCH A KULTUR: E NEIT FACH OP DER 4e

Vun der Rentrée 2021/2022 u kommen d'Lëtzebuerger Sprooch a Kultur am Enseignement secondaire classique a général bei d'Fächer vun der 4e derbäi. Ronn 250 Klasse respektiv iwwer 4 300 Schüler kommen an de Genoss vun deem neie Cours.

D'Léiere vun der Lëtzebuerger Sprooch a Kultur ze promovéieren, dat ass eng vun den zentrale Mesurë vun der Strategie, déi d'Regierung 2017 ugeholl huet, fir Lëtzebuergesch als Sprooch vun der Kommunikatioun an der Integratioun an och als literaresch Sprooch ze etabléieren.

Lëtzebuergesch gëtt also e feste Bestanddeel vum Programm vun de 4e-Klassen am Enseignement secondaire classique a général, mat enger Schoulstonn d'Woch.

Dat neit Fach gëtt vun deenen Enseignanten, déi elo scho Lëtzebuergesch am Lycée ginn, enseignéiert an ersetzt de Lëtzebuergesch-Cours op der 7e classique. Am Secondaire général baséiert d'Fach um gemeinsamen Däitsch/Lëtzebuergesch-Cours, dee vu 7e bis 5e enseignéiert gëtt.

D'Zil vum neie Lëtzebuergesch-Cours ass et, deene Jonken d'Freed un der Sprooch méi no ze bréngen an hinne generell Kenntnisser iwwer Lëtzebuerg mat op de Wee ze ginn, onofhängeg vun hirem kulturellen oder sproochlechen Hannergrond.

De Cours behandelt dräi grouss Theemebléck:

1. *Allgemengt Wëssen* iwwer d'Land an d'Gesellschaft, mat deene wichtegen Etappe vun der Geschicht, bedeitende Perséinlechkeeten, den iwwerliwwerten Traditiounen an och Aktualitéitstheemen iwwer d'Liewen am Grand-Duché.
2. *D'Lëtzebuerger Sprooch*, mat de Basisreegele vun der Orthografie, schrëftlecher a mëndlecher Produktioun, awer och mat der Geschicht vun der Sprooch, der Méisproochegkeet an der Roll vun de verschiddene Sproochen an der Gesellschaft.
3. *Déi lëtzebuergesch Kultur*, mat engem Iwwerbléck iwwer dat kulturellt Liewen zu Lëtzebuerg an der Literatur, der Musek an am Kino.

All dës Theeme ginn unhand vu literareschen oder aktuellen Texter behandelt. Am Secondaire général wäerte verschidde Voleten änlech si wéi déi, déi am Civiquescours Cours d'éducation à la citoyenneté behandelt ginn, dee sech jo och mat de kulturelle Wuerzelen, der Migratioun, dem Opbau vun der Gesellschaft asw. beschäftegt.

An de méi héije Klassen, also vun 3e bis 1e, gëtt Lëtzebuergesch als Optiounscours ugebueden. D'Lycéeë kënnen d'Ausriichtung vun deem Cours selwer bestëmmen: geschriwwe Sprooch, Literatur asw.

Fir d'Rentrée 2021/2022 gëtt ausserdeem e Pilotprojet am Lycée Michel Rodange lancéiert: Op der A-Sektioun vum Secondaire classique gëtt Lëtzebuergesch als Quatrième langue vivante proposéiert. D'Schüler hunn do d'Méiglechkeet, hir Kenntnisser an der Linguistik an an der Literatur ze verdéiwen, dëst zum Beispill fir e spéidere Studium vum Lëtzebuergeschen.

An der Beruffsausbildung kréien d'Schüler Lëtzebuergesch-Modüllen ugebueden, an deenen de Schwéierpunkt um mëndlechen Ausdrock läit, dat natierlech an der gewielter berufflecher Spezialisatioun.

Gutt Lëtzebuergesch-Kenntnisser stellen e wichtegen Atout um Aarbechtsmarché duer a maachen de Schüler vill berufflech Dieren op.

EN BREF

QUOI ?
un cours de langue et de culture luxembourgeoises au lycée

POUR QUI ?
pour tous les élèves des classes de 4e de l'enseignement secondaire classique et général

POURQUOI ?
pour éveiller le goût de la langue luxembourgeoise et transmettre des connaissances générales sur le Luxembourg

www.men.lu

VOS ENFANTS FACE À LA COVID-19 :

OÙ TROUVER DE L'AIDE

Ils sont la « génération COVID » : les enfants et les jeunes font face à des défis inédits liés à la pandémie. La crise sanitaire laisse des traces non seulement au niveau scolaire, mais aussi particulièrement au niveau humain et émotionnel.

Être jeune en 2021 est lié à des restrictions, un isolement, des craintes pour l'avenir, un manque d'insouciance… qu'il faut absolument contrebalancer pour aider nos enfants à grandir et à traverser cette période critique. De nombreux jeunes s'en sortent assez bien. Certains ont plus de mal à gérer cette situation qui perdure. D'autres, déjà en souffrance avant la crise, voient leur santé mentale se dégrader.

Les acteurs du système éducatif se mobilisent sans relâche pour contribuer au bien-être des enfants et des jeunes. Le ministère soutient activement cet effort. Le personnel enseignant et éducatif est sensibilisé aux signes de mal-être et à son rôle de relais vers les professionnels du secteur psycho-social. Des entretiens individuels, axés sur le bien-être des élèves, ont été organisés à tous les niveaux d'enseignement avec les élèves ou leurs parents. Les élèves discutent de la COVID-19 et de son impact dans le cadre du cours Vie et société.

Ces échanges sont essentiels à l'école, mais aussi en famille ou entre amis pour répondre aux besoins des jeunes et soigner les relations humaines qui les aident à traverser les moments difficiles. Prenons aussi le temps d'admirer les efforts que les enfants et les jeunes font pour s'adapter, le sens des responsabilités dont ils font preuve, les ressources qu'ils exploitent pour garder le contact et se serrer les coudes entre copains. Vous pouvez retrouver de nombreux conseils, adaptés au contexte de la crise sanitaire, dans les fiches *well-being@home* accessibles sur le site **www.schouldoheem.lu**.

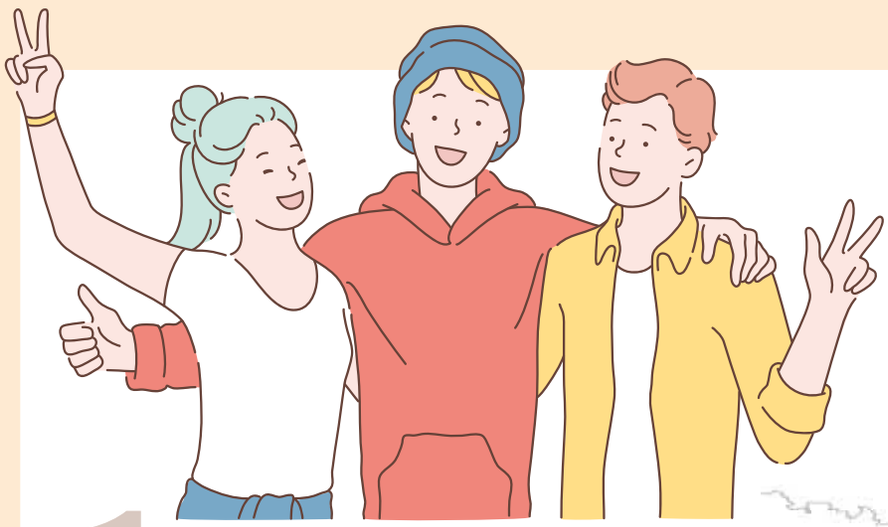
Parfois, pourtant, l'environnement familier ne suffit plus à soulager la détresse. Pour vous soutenir, votre enfant et vous, il existe des helplines, des consultations, des accompagnements personnalisés, etc. N'hésitez pas à profiter des services et des aides énumérés au fil de ce dossier. Il n'y a pas de petite souffrance et chaque mal-être mérite d'être entendu. L'important, c'est d'agir ! »

HELPLINE - UNE ÉCOUTE, DE L'AIDE

8002 - 9393 / **helpline@men.lu**

VOTRE **GUIDE DES OFFRES** POUR LES JEUNES

Vous trouverez dans les pages qui suivent une sélection d'offres et de services du ministère de l'Éducation nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse ou de prestataires externes conventionnés par le ministère, qui sont autant de points de contact pour vous et votre enfant.



1 ÉPANOUISSEMENT

/ contacts sociaux

Bouger suffisamment, bien manger, sortir à l'air frais, prendre du temps pour soi, organiser sa journée, gérer son stress, soigner son sommeil… votre enfant ou votre ado peut apprendre à cultiver son bien-être, avec un minimum d'encadrement.

Ces thèmes peuvent être abordés très tôt, de façon adaptée à l'âge de l'enfant. Ils font d'ailleurs partie des domaines d'action inscrits dans le cadre de qualité pédagogique appliqué par les crèches, maisons relais, maisons des jeunes et *Jugendtreff* dans les lycées.

Pour les ados, les structures et organisations de jeunes offrent un cadre décontracté, qui favorise la prévention et l'information sur ces sujets essentiels. Les jeunes peuvent aussi y trouver de la compagnie, en dehors du cadre familial. Ils profitent énormément des contacts avec des camarades de leur âge, essentiels pour leur développement et leur équilibre.

À qui vous adresser ?

Les **maisons et organisations de jeunes** sont regroupées sur le site **www.youth.lu**. Les maisons de jeunes sont des lieux de rencontre, d'information et d'animation ouverts aux jeunes de 12 à 26 ans. Ils sont libres d'y retrouver des amis, prendre du recul, s'informer, parler à un éducateur ou participer à des excursions et activités sportives, des ateliers de cuisine, de danse, etc. L'encadrement est assuré par des professionnels du secteur éducatif.

Le **Jugendtreff** est un lieu de rencontre, d'échange et de détente mis à disposition des élèves au sein des lycées et encadré par des éducateurs. Votre enfant peut y venir sans inscription. Il est libre de participer aux activités avec ses camarades ou de demander des conseils personnalisés aux éducateurs. Infos auprès du Service socio-éducatif (SSE) de son lycée.

Les **camps et colonies de vacances** offrent aux jeunes un moyen de passer leurs loisirs d'une façon constructive. L'intégration dans une expérience collective, à l'extérieur du cadre habituel (école ou famille), permet aux jeunes de développer leur sens de l'autonomie, des responsabilités et leur capacité d'intégration. Infos sur **www.colonies.lu**

Des formations pour devenir **animateur ou freelance** sont proposées par le Service national de la jeunesse aux jeunes à partir de 18 ans (et jusqu'à 40 ans) en vue d'encadrer des groupes pendant leurs activités. Les jeunes peuvent ainsi nouer des contacts avec leurs camarades tout en s'engageant. Les formations sont offertes dans différentes disciplines sportives et pédagogiques.
Infos sur **https://erliewen.snj.lu/freelance** et sur **https://animateur.snj.lu**

ORIENTATION / information

Le parcours de votre enfant, de la crèche jusqu'à la transition vers la vie professionnelle ou les études supérieures, est jalonné par des choix. Quel système scolaire lui correspond le mieux ? Après l'enseignement fondamental, vers quel lycée s'orienter ? Quelle section, quel métier, quelles études ?

Différents services peuvent vous accompagner dans ces décisions importantes et vous informer sur les offres scolaires qui existent au Luxembourg.

L'orientation prend une ampleur essentielle quand le parcours scolaire de votre enfant n'a pas abouti à une qualification, mais à un « décrochage ». Hors du marché du travail et de tout système de formation, les jeunes sont particulièrement vulnérables et ont besoin d'une aide personnalisée dans leur transition vers la vie active.

À qui vous adresser ?

Véritable guichet unique, la **Maison de l'orientation** s'adresse à tout citoyen, indépendamment de son âge, cherchant des conseils au niveau de son orientation scolaire et professionnelle. Le site internet **https://maison-orientation.public.lu** rassemble de nombreuses informations et les contacts des acteurs de l'orientation.
Tél.: 8002 8181
info@maison-orientation.lu

Études

Les **cellules d'orientation** en place **dans chaque lycée** informent les élèves sur le système scolaire, les voies de formation et les possibilités d'études supérieures, leur font connaître le marché de l'emploi et les aident à mener une réflexion sur leurs compétences et leurs talents pour choisir une profession ou une formation.
Infos sous **http://edulink.lu/gz4m**

Sur la plateforme **mengschoul.lu**, vous trouvez les profils des différents lycées et l'offre de l'enseignement secondaire classique et général, de la formation professionnelle et du brevet de technicien supérieur. Un filtre de recherche permet à votre enfant de découvrir quel lycée lui correspond le mieux.

CEDIES, 18-20, montée de la Pétrusse
L-2327 Luxembourg, de 7h45 à 16h30,
www.cedies.lu

Le **Centre de documentation et d'information sur l'enseignement supérieur (CEDIES)** informe sur les études supérieures au Luxembourg et à l'étranger, les conditions d'admission et procédures d'inscription aux universités, etc. Il gère aussi les aides financières de l'État pour études supérieures.

Transition
vers la vie active

Les **antennes locales du Service national de la jeunesse (SNJ)** soutiennent les jeunes dans leur transition vers la vie active. Pour sortir d'une période d'inactivité, ils ont p.ex. accès au service volontaire, qui leur permet de s'investir dans un projet concret et d'intérêt général. Infos sur **www.volontaires.lu**

Sont également proposés des ateliers qui permettent aux jeunes, dans un premier temps, d'être actifs et de trouver une motivation quotidienne grâce à une activité bénévole. Dans un deuxième temps, ils les aideront à reprendre confiance en eux et à définir un objectif personnel à atteindre pendant cette période. Il existe aussi des stages de découverte pour confirmer un projet professionnel ou décrocher un contrat d'apprentissage.
Infos sur **www.alj.lu** pour toutes ces offres.

Élèves nouvellement
arrivés au Luxembourg

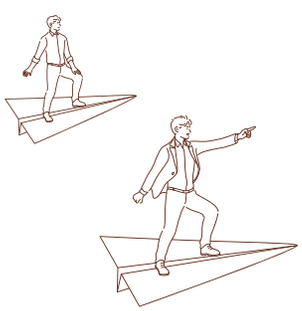
Si votre enfant a entre **3 et 11 ans**, vous pouvez vous renseigner auprès de votre **commune de résidence**.

Si votre enfant a **plus de 11 ans**, contactez le **Service de la scolarisation des enfants étrangers** (SECAM) du ministère de l'Éducation nationale. Ce service informe sur le système scolaire luxembourgeois et fournit en cas de besoin une médiation interculturelle. On y évalue également les acquis scolaires et les connaissances linguistiques de votre enfant afin de l'orienter vers la classe ou la formation qui lui correspond le mieux.
Tél.: 247 - 85 196 ou 247 - 76 570, secretariat.secam@men.lu, http://edulink.lu/yydc

Le SECAM aide aussi les **jeunes adultes de 18 à 24 ans** à accéder à des formations adaptées, soit pour apprendre au moins deux des langues du pays (allemand, français, luxembourgeois), soit pour se préparer à intégrer une formation professionnelle ou à accéder au marché de l'emploi.

« FAISONS CONFIANCE à nos enfants et à nos jeunes ! »

Lidia Correia est psychologue et psychothérapeute familiale. Elle tient des consultations au Centre psycho-social et d'accompagnement scolaires (CePAS), où elle travaille aussi comme coordinatrice de la formation continue du personnel psycho-social. À travers sa pratique et ses échanges professionnels, elle suit de près la situation des jeunes face à la crise sanitaire qui sévit. Interview « état des lieux ».



Après plus d'un an de crise sanitaire, comment vont les jeunes ?
« La pandémie touche tout le monde, mais les adolescents sont particulièrement exposés. Si certains s'en sortent, d'autres sont fragilisés par le manque de liberté pour se rencontrer, agir, s'amuser en sécurité et le manque de stabilité des rythmes scolaire et de vie. Mais aussi le besoin de contacts avec leurs proches et notamment leurs grands-parents. De ce fait, de plus en plus de jeunes manifestent un mal-être. La peur est très présente : celle du virus, d'un reconfinement ou de privations supplémentaires. S'y ajoute la souffrance des élèves détectés positifs qui craignent d'être jugés ou de contaminer d'autres élèves.
Ceux qui étaient déjà fragilisés avant la crise le sont davantage encore. Nous repérons aussi des jeunes qui aujourd'hui souffrent en silence alors qu'ils allaient bien avant. Parfois, ils s'expriment et demandent de l'aide. La vulnérabilité psychique des ados est devenue indissociable de cette pandémie. Les professionnels sont en alerte constante pour réagir aux signes de détresse. »

Y a-t-il une différence en fonction de l'âge ?
« Les "jeunes adultes", lycéens du cycle supérieur et étudiants universitaires sont relativement isolés et ébranlés par la pression scolaire et la crainte de l'échec dans cette période d'incertitude. Ils ont plus de mal à formuler des perspectives de vie. Tous âges confondus, le va-et-vient entre apprentissage à distance et en présentiel, quarantaine et retour à l'école fait que les élèves manquent de la stabilité si importante à leur développement. Une fatigue morale s'est installée.

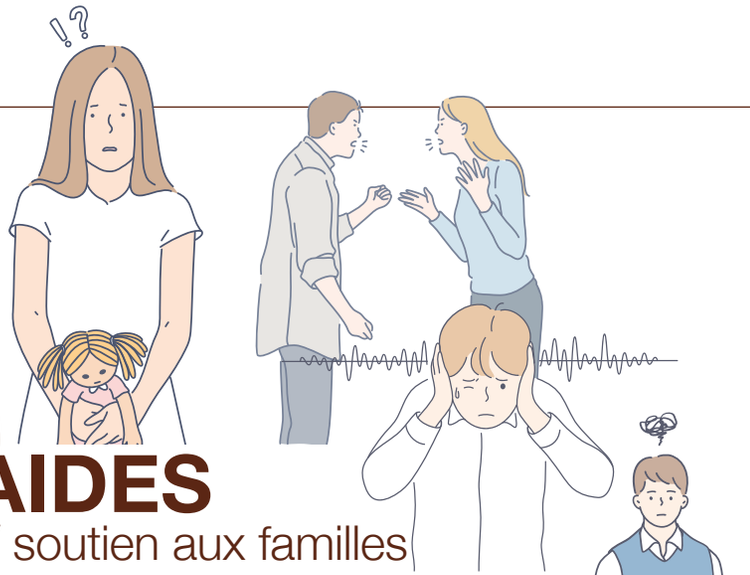
De façon générale, on distingue aussi deux tendances : soit une hyper-discipline dans le respect des mesures sanitaires jusqu'à paralyser les interactions avec les copains, soit des débordements émotionnels et comportementaux lors desquels les jeunes se lâchent, se révoltent. Cela peut se traduire par des relations plus conflictuelles : des actes de violence, du harcèlement, des rassemblements intempestifs. »

Que peut-on faire en tant qu'adulte ?
« Commençons par leur demander : "Comment vas-tu ?". Chez les enfants et les adolescents, les émotions passent beaucoup par les expressions du visage qui aujourd'hui sont cachées par le masque. Il faut faire l'effort de les écouter et reconnaître leur souffrance. Nous pouvons aider nos enfants à se projeter dans l'avenir, en parlant par exemple des vacances, des activités à venir, de tout ce qui adviendra après la crise. Le temps ne doit pas s'arrêter. Il est aussi très important de garder des routines, un rythme de vie quotidien rassurant, de bien alterner les moments en famille, les devoirs et les loisirs possibles, particulièrement en période d'apprentissage à distance. »

Qu'observez-vous lors de vos consultations ?
« La personnalité des enfants et des jeunes se forge aussi à travers toutes les relations et les activités à l'extérieur du domicile. Le manque de contacts et d'activités pèse parfois lourd sur l'ambiance familiale. Pour les adolescents, les réseaux sociaux peuvent avoir un impact positif car ils permettent d'élargir les horizons, de communiquer avec les copains, de trouver un soutien émotionnel. Même s'il faut rester attentif aux risques et en parler. Côté parents, les familles monoparentales, mais aussi les familles qui vivent dans des espaces restreints, dans des situations économiques précaires, dans un cadre de séparation ou de violence, ont bien sûr du mal à faire face à la crise. J'ai aussi vu des parents "trop" en faire, parallèlement à leur télétravail, et frôler le burn-out parental.
Les jeunes et les familles hésitent à demander de l'aide et viennent parfois trop tard. Ils doivent savoir que les portes du CePAS leur sont grandes ouvertes ! »

On parle beaucoup du bien-être des jeunes. À quoi se mesure-t-il ?
« Il y a beaucoup de facettes relatives au bien-être et pas de "recette" valable pour tout le monde. Ce qui est sûr, c'est que le bien-être ne se mesure pas uniquement à la réussite scolaire ! Globalement, un jeune a plus de chances de bien se développer s'il parvient à maintenir des liens sécurisants avec son entourage immédiat, s'il a les moyens d'agir et d'avancer dans son parcours de vie, s'il est capable de s'ouvrir, d'aider et d'être utile aux autres, s'il est soutenu lors des moments difficiles, et si on lui fait confiance. La confiance et le regard positif des autres par rapport à soi sont extrêmement importants. »

Cet entretien a été réalisé en février 2021.



3 AIDES
/ soutien aux familles

Votre enfant rencontre des problèmes à l'école, à la maison ou dans son développement ? Il est confronté à des troubles d'apprentissage ? Vous ne savez plus comment l'aider ? La vie quotidienne de la famille est perturbée par son comportement ? Vous avez besoin d'informations et d'accompagnement ? Ou d'un soutien financier ? Divers interlocuteurs sont à votre service au Luxembourg pour vous accompagner selon vos besoins.

Si votre enfant semble avoir peur ou un manque d'envie d'aller à l'école, des difficultés d'attention et de concentration, de mauvais résultats, ou ressentir du stress, il peut trouver une écoute psychologique et un accompagnement professionnel.

À qui vous adresser ?

La **Helpline 8002 9393** offre une aide et une écoute psychologiques aux enfants, adolescents, parents et familles en situation de stress, de conflit ou de surmenage. Elle est accessible par téléphone tous les jours ouvrables de 8 à 18 heures. Elle regroupe les services du CePAS et de l'ONE.
helpline@men.lu

L'Office national de l'enfance (ONE) est le guichet unique de l'aide à l'enfance et à la famille au Luxembourg. Après vous avoir écouté, l'agent de l'ONE vous propose des aides selon vos besoins, en collaboration avec soit des associations privées à vocation sociale, soit des psychologues, psychothérapeutes, orthophonistes, ergothérapeutes et psychomotriciens indépendants.

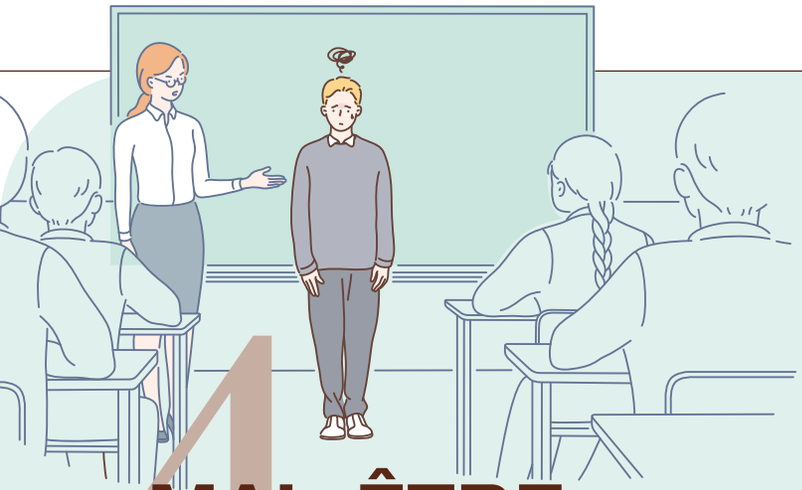
Le soutien peut être organisé par un coordinateur de projet d'intervention (CPI) présent dans un des 7 offices régionaux. Il peut prendre la forme d'une aide socio-familiale qui vous aide à gérer les soins et les tâches domestiques quotidiennes. Il peut aussi s'agir d'une assistance psychique, sociale ou éducative en famille ou d'une consultation d'un psychologue ou psychothérapeute indépendant.

L'ONE peut orienter votre jeune enfant vers l'orthopédagogie précoce, la psychomotricité, l'ergothérapie ou l'orthophonie, pour le soutenir dans son développement et ainsi prévenir l'échec scolaire et social.
Helpline 8002 9393 / one@one.etat.lu
www.officenationalenfance.lu

Si vous faites face à des difficultés financières et que votre enfant est scolarisé au lycée, vous pouvez bénéficier d'une **subvention pour ménage à faible revenu** en fonction de la composition et du revenu du ménage. Vous trouverez le formulaire de demande auprès du Service psycho-social et d'accompagnement scolaires (SePAS) de votre lycée. Les demandes sont traitées par le Centre psycho-social et d'accompagnement scolaires (CePAS).
Helpline 8002 9393 / Tél. : 247 - 75 910
info@cepas.lu
www.cepas.lu

OMBUDSMAN FIR KANNER A JUGENDLECHER

L'**Okaju** offre un lieu de contact neutre pour faire connaître la convention relative aux droits de l'enfant au Luxembourg et veiller à ce qu'elle soit respectée. Le médiateur peut être saisi par tout enfant ou jeune de moins de 18 ans qui estime que ses droits ne sont pas respectés, par les parents ou tuteurs de ce dernier ou par des associations ou institutions qui prennent en charge des enfants. **Tél. : 28 37 36 35, contact@ork.lu, www.okaju.lu**



4 MAL-ÊTRE
/ détresse des jeunes

L'école a une place très importante dans la vie de votre enfant. Elle devrait être un lieu d'apprentissage, mais aussi un lieu de vie, de convivialité et de camaraderie. Il se peut pourtant que votre enfant développe une peur ou un manque d'envie d'aller à l'école, des problèmes de concentration, qu'il ait des difficultés concernant les méthodes de travail et d'organisation.

Sur un plan plus personnel, l'enfance et l'adolescence peuvent être, pour des raisons qui ne concernent pas directement la scolarité, marquées par un sentiment de solitude, voire des angoisses, de la déprime et de la démotivation.

Dans ces situations de mal-être ou de détresse, votre enfant ou votre jeune peut trouver un accompagnement spécialisé et une aide psychologique.

À qui vous adresser ?

La **Helpline 8002 9393** offre une aide et une écoute psychologiques aux enfants, adolescents, parents et familles en situation de stress, de conflit ou de surmenage. Elle est accessible par téléphone tous les jours ouvrables de 8 à 18 heures. Elle regroupe les services du CePAS et de l'ONE.
helpline@men.lu

Le Centre psycho-social et d'accompagnement scolaires (CePAS) propose des consultations pour les jeunes entre 12 et 30 ans qui souhaitent consulter en dehors de leur environnement scolaire ou pendant les congés scolaires. Ils y trouvent un accompagnement psychologique et psychothérapeutique sur le plan personnel (mal-être, solitude, angoisses, déprime...), un accompagnement éducatif en cas de conflit ou de décrochage scolaire (peur ou manque d'envie d'aller à l'école, mauvais résultats ...), une rééducation en psychomotricité (stress, difficultés d'attention et de concentration…) et une guidance pour l'orientation scolaire et estudiantine. Des groupes d'échange sont possibles. Le CePAS peut aussi, dans les situations familiales difficiles, proposer un accompagnement aux parents ou à l'ensemble de la famille.
Helpline 8002 9393 / Tél.: 247-75 910
info@cepas.lu, www.cepas.lu

Les élèves du secondaire peuvent directement s'adresser au **Service psycho-social et d'accompagnement scolaires (SePAS)** de leur lycée. Ils y bénéficieront d'une écoute et d'une aide dans le respect du secret professionnel.
http://edulink.lu/i7mz

Le site **www.prevention-suicide.lu*** donne accès à de nombreuses informations et à des supports de sensibilisation autour de la santé mentale.

SOS Détresse* offre une aide par téléphone, au **45 45 45**, et en ligne, via **https://454545.lu/onlinehelp-fr**, anonyme et confidentielle, tous les jours entre 11h et 23h et les vendredis et samedis jusqu'à 3h du matin. Un espace thématique aborde les questions psychologiques :
https://454545.lu/espace-thematique

Le Kanner-Jugend Telefon* propose au **116 111** une écoute et une aide téléphoniques, anonymes et confidentielles. Une équipe formée est disponible, y compris le soir et le week-end et via chat – **www.kjt.lu**. Les parents sont également écoutés, soutenus et conseillés sur leurs questions, leurs doutes, leurs difficultés et leur désarroi via l'**Elterentelefon** au **26 64 05 55**.

* Service conventionné avec un ministère

5 CONFLITS / violence

L'enfance et l'adolescence sont une période privilégiée pour nouer de nombreux contacts sociaux. Il peut pourtant arriver que votre enfant soit victime d'une relation qui lui fait du mal ou d'une mauvaise rencontre, dans la vraie vie ou en ligne.

Si vous constatez un changement dans son comportement ou dans son humeur, si votre enfant se replie sur lui-même, mange ou dort mal, n'hésitez pas à demander conseil. Avec l'isolement et l'incertitude liés à la pandémie, les thèmes de la violence, de l'agressivité et du mobbing ont repris de l'importance. Il peut s'agir de querelles entre enfants ou jeunes du même âge qui dégénèrent en conflit jusqu'à la violence physique. Mais aussi de contacts malveillants avec des adultes sur les réseaux sociaux (grooming), de circulation d'informations et d'images intimes (sexting).

Votre enfant peut être victime de mobbing, qui se traduit par le harcèlement ou l'intimidation. Ce phénomène peut se passer à l'école, sur la place de jeux, entre copains. Votre enfant est harcelé, exclu, ridiculisé, menacé, racketté, volé, battu… il a le sentiment qu'il ne peut pas se défendre.

Dans tous ces cas, il est possible et important d'agir.

À qui vous adresser ?

Si vous êtes victime de violence ou si vous êtes témoin d'une telle situation dans votre entourage, **contactez la Police** au numéro d'appel d'urgence gratuit **113** ou rendez-vous auprès d'un commissariat de votre choix. Le service «**Aktioun Bobby**» de la Police propose une aide par téléphone aux enfants victimes de violence physique, psychique ou sexuelle. **Tél. : 123 21**

L'Office national de l'enfance (ONE) déclenche une aide, qu'elle soit volontaire ou prononcée par le juge de la jeunesse, si un enfant mineur ne se sent pas en sécurité, si son bien-être n'est plus assuré. Vous pouvez contacter l'ONE via la **Helpline 8002 9393, helpline@men.lu**.

En cas de violences domestiques, les victimes ou leur entourage peuvent contacter la **Helpline violence** au **2060 1060**, par téléphone, ou via mail à info@helpline-violence.lu. Le site **violence.lu** fournit des informations sur les différents types de violence et les coordonnées de nombreux services d'aide.

Le site indique entre autres les contacts des solutions d'accueil d'urgence, des foyers d'hébergement et des consultations spécifiques pour les jeunes filles avec ou sans enfants répartis à travers le pays et proposés par la Fondation de la Porte ouverte* (**www.fmpo.lu**), l'association Femmes en détresse* (**www.fed.lu**), la Fondation Pro Familia* (**www.profamilia.lu**) ou le Conseil national des femmes* (**www.cnfl.lu**).

La **Helpline BEE SECURE (8002 1234)** offre une consultation téléphonique gratuite, anonyme et confidentielle. Vous obtenez des informations, des conseils et une aide personnalisée en matière de sécurité en ligne : sur le cyberharcèlement, les réseaux sociaux, le droit à la vie privée, la sécurité technique, entre autres. La helpline est accessible sous **www.bee-secure.lu/fr/helpline**

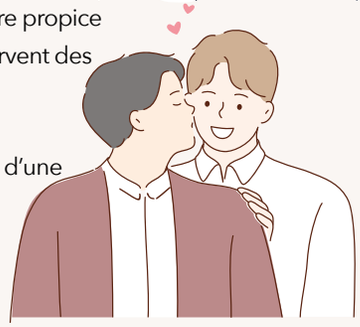
La **BEE SECURE Stopline**, **stopline.bee-secure.lu**, permet au grand public de signaler de manière anonyme et confidentielle des contenus potentiellement illégaux rencontrés sur Internet. Ces signalements sont traités en collaboration avec les autorités et partenaires compétents aux niveaux national et international.

* Service conventionné avec un ministère

6 LOGEMENT

Il peut arriver que votre enfant ne puisse plus vivre sous votre toit et qu'une séparation soit souhaitable, voire nécessaire. Mais trouver un logement pour un jeune qui ne peut ou ne veut plus être hébergé chez ses parents est très difficile sur le marché immobilier luxembourgeois.

Des solutions existent. Par exemple, un internat qui propose aux élèves un hébergement de jour et/ou de nuit afin de leur offrir un cadre propice à la réussite de leurs études. Plusieurs communes du pays réservent des logements spécifiquement dédiés aux jeunes en difficulté.



Les élèves majeurs en situation de détresse peuvent bénéficier d'une subvention du maintien scolaire pour payer leur loyer.

À qui vous adresser ?

L'**Office national de l'enfance (ONE)** peut proposer un logement encadré (SLEMO) aux jeunes âgés de 16 à 27 ans afin de les accompagner, pour une durée limitée, dans leur développement et leur autonomisation. **Helpline 8002 9393, helpline@men.lu**

Si votre jeune est scolarisé au Luxembourg dans une école publique, il peut s'adresser au **Service psycho-social et d'accompagnement scolaires (SePAS)** de son lycée qui l'aidera à trouver une solution d'hébergement et l'accompagnera dans les démarches. Par exemple pour accéder aux structures **« Jugendwunnen »,** offertes par des acteurs locaux du travail jeunesse, qui permettent aux jeunes adultes (entre 18 et 27 ans), qui n'ont pas accès au marché immobilier à cause de leur situation vulnérable, d'obtenir des logements à prix modéré. **http://edulink.lu/i7mz**

Le SePAS est aussi le point de contact pour obtenir une **subvention du maintien scolaire** réservée aux élèves majeurs en situation de détresse psycho-sociale, contraints de vivre seuls et d'avoir un loyer à payer. La subvention est accordée pour la durée d'une année scolaire et payée sur le compte de l'élève majeur par tranches de trois mois à partir de l'introduction de la demande. Le montant est calculé en fonction des frais de loyer et, le cas échéant, des revenus. **www.cepas.lu**

Les **bons d'hébergement d'urgence**, valables dans toutes les auberges de jeunesse du pays, sont prévus pour les jeunes adultes en situation de crise afin de leur garantir un espace sécurisé pour une période déterminée. Ils sont distribués par les SePAS, les offices sociaux, l'ONE et les services logement pour jeunes conventionnés par le ministère. **Helpline 8002 9393, helpline@men.lu**

Une douzaine d'**internats** répartis dans le pays accueillent les élèves de l'école fondamentale et des lycées. Ils sont liés à un établissement scolaire (renseignements auprès du Sportlycée, de l'Atert Lycée, du Lycée Ermesinde, etc.) ou privés. Infos sous **www.internats.lu, www.epf.lu/fr/Internat, www.elisabeth.lu/enfance/internat**

SERVICE DE MÉDIATION SCOLAIRE

Vous pouvez saisir le médiateur scolaire pour des réclamations qui concernent le maintien au lycée des élèves menacés par le décrochage scolaire, l'inclusion au sein de l'école des élèves à besoins spécifiques ainsi que l'intégration scolaire des enfants issus de l'immigration.

Tél.: 247-65280
contact@mediationscolaire.lu
www.mediationscolaire.lu

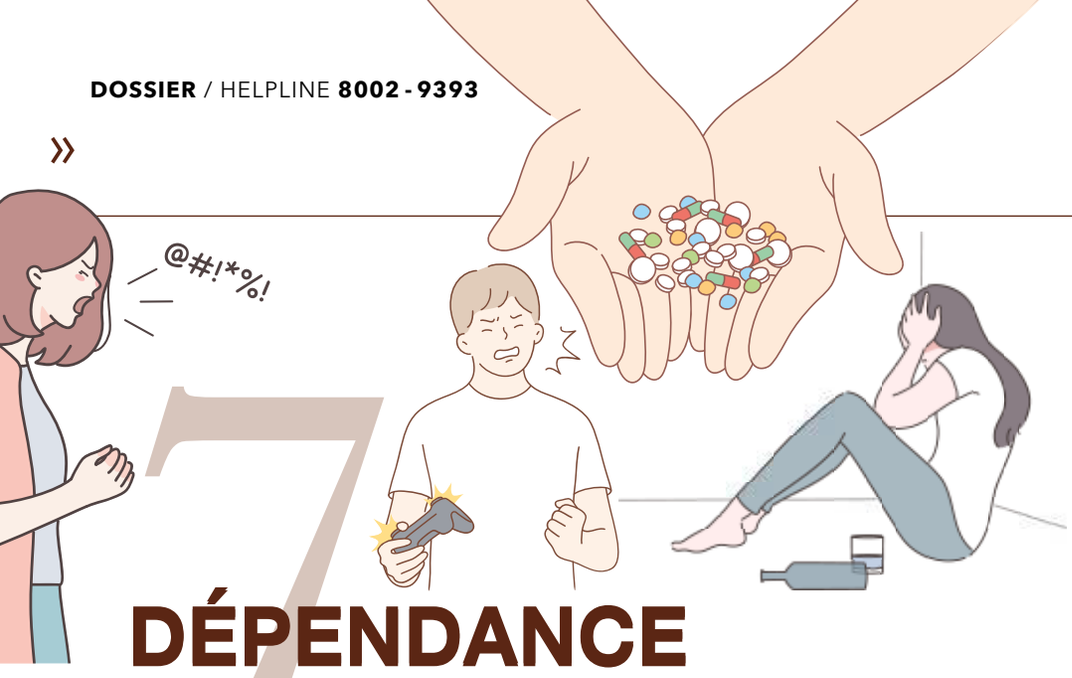
ENFANTS ET JEUNES À BESOINS SPÉCIFIQUES

Si, à l'école, votre enfant a des besoins spécifiques et présente p.ex. des difficultés à suivre le rythme normal des cours, des aides adaptées à ses besoins individuels et à ses difficultés d'apprentissage peuvent lui être proposées. Dans les crèches et les maisons relais et dans le cadre des activités pour jeunes (maison des jeunes, activités de vacances et de loisirs pour enfants et jeunes), une attention particulière est également portée aux besoins spécifiques de votre enfant.

Direction générale de l'inclusion
Tél.: 247-85 180
s-ebs@men.lu
inclusion.men.lu

Le Centre pour le développement socio-émotionnel (CDSE) s'adresse aux élèves qui présentent des **troubles du comportement** (comportements agressifs ou destructeurs, angoisses, anorexie, dépression, etc.) quand les interventions au niveau de l'école et du lycée ou de la direction de l'enseignement fondamental n'ont pas suffi ou n'ont pas été possibles.

Tél.: 247-65 117
info@cc-cdse.lu
www.cc-cdse.lu



7 DÉPENDANCE

Votre enfant ou votre jeune vous semble surmené, il a du mal à faire face à certaines situations : stress lié à l'école, pression au domicile, recherche d'identité, phénomène de groupe avec ses camarades, etc. ?

Ce surmenage peut parfois générer un comportement nuisible, souvent de manière inconsciente. Votre enfant peut aussi s'adonner à sa curiosité naturelle et son envie d'expérimenter sans se rendre compte de l'impact nocif que peuvent avoir certaines substances et certains comportements sur son développement.

À la consommation de substances s'ajoute celle de médias sociaux et de contenus digitaux de manière générale, qui nécessite une utilisation consciente et adaptée à l'âge de votre enfant.

Une consommation excessive, tout comme pour l'alcool, le tabac, le cannabis et d'autres stupéfiants, peut entraîner des comportements addictifs et de dépendance, des difficultés d'apprentissage et de concentration ainsi que des problèmes liés à la santé physique, entre autres. Les enfants et jeunes peuvent voir leur sens de la réalité diminuer, risquer l'échec scolaire, développer des comportements conflictuels jusqu'à se renfermer et se distancier socialement.

Vous pouvez profiter d'une aide ciblée à vos besoins et à ceux de votre famille.

À qui vous adresser ?

ALCOOL, DROGUES, ETC.

Le **Service Im-puls*** proposé par l'association Solidarité jeunes apporte une aide psychosociale et thérapeutique aux jeunes de 13 à 21 ans et à leur famille lorsqu'ils sont confrontés à une consommation de drogues légales et illégales. **Tél. : 48 93 48, impuls@s-j.lu, www.solina.lu/facilities/impuls**

Le **Centre national de prévention des addictions** (CNAPA)* propose des conseils et des réponses concernant la consommation de drogues via le service Fro No. **Tél. : 49 77 77 1, info@cnapa.lu, www.cnapa.lu**

PIPAPO* sensibilise et informe, dans le cadre d'évènements musicaux et artistiques, sur la consommation de substances et la sexualité. PIPAPO propose également une analyse des substances psychotropes de manière anonyme en vue de conscientiser les jeunes aux contenus de leurs drogues. (DUCK – Drug Checking) **Tél. : 26 540 524 - 69, www.pipapo.lu**

JEUX ET MÉDIAS DIGITAUX

L'association **Anonym Glécksspiller*** propose deux offres pour lutter contre la dépendance aux jeux vidéo et aux médias sociaux :

- **Ausgespillt** offre conseil et thérapie en cas de dépendance extrême liée aux jeux de chance, aux jeux en ligne (gaming), à l'utilisation dysfonctionnelle d'internet (médias sociaux, chats, achats en ligne, etc.). Le service propose aussi des groupes d'entraide et d'auto-assistance. **Tél. : 26 48 00 38, www.ausgespillt.lu**

- **Gameover** se concentre sur la consommation malsaine et excessive des nouveaux médias (*digital devices* : smartphone, laptop, PC, etc.), à travers des séances de conseil individuelles (aussi par téléphone) et un suivi psychothérapeutique. **Tél. : 26 48 00 38, hello@gameover.lu, www.gameover.lu**

La **Helpline BEE SECURE (8002 1234)** guide les jeunes en vue d'une consommation raisonnable des technologies et médias digitaux. La publication *Bee Balanced* propose un test pour évaluer son degré de dépendance. À consulter sous **http://edulink.lu/k7q6**

* Service conventionné avec un ministère

Carte blanche à…

Gilles **Dhamen**

est né en 1983 à Luxembourg. Après des études en pédagogie, ethnologie et management social, il obtient un Bachelor en travail social à Coblence (D). En 2007, il rejoint la Croix-Rouge luxembourgeoise où il est successivement chargé de mission (service vacances), chef de service (réseau de crèches et maisons relais) et directeur Solidarité. En septembre 2019, il entre au ministère de l'Éducation nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse et devient **chef de la Direction générale de l'aide à l'enfance et à la famille**. Depuis octobre 2020, il est également **directeur de l'Office national de l'enfance** (ONE).

„Et gëtt ee ganzt Duerf gebraucht, fir e Kand grousszezéien", sou heescht et an engem afrikanesche Spréchwuert. Och wann de raimlechen Aspekt vun dëser Weisheet an eiser Gesellschaft net wuertwiertlech ze realiséieren ass, sou ass de Sënn vun der Gemeinschaft och an eisem Alldag ee ganz wichtegen.

Kanner a Jugendlecher brauchen Halt, Sécherheet an Ënnerstëtzung, fir datt se sech beschtméiglech kënnen entwéckelen an entfalen. Mir, léif Elteren, spillen natierlech bei dëser riseger Erausfuerderung eng zentral Roll an eis Aufgab an och eis Flicht ass et, eis Kanner an hirer Entwécklung ze begleeden an ze fërderen. Fir an dësem Erzéiungsprozess ze bestoen, mussen Elteren ëmmer erëm nei Rollen anhuelen – emol déi vum Léierpartner, déi vum Problemléiser, déi vum Virbild, déi vum Vermëttler an emol déi vum Entdecker.

Wichteg heibäi ass als Elteren ze wëssen, datt een dës Aufgaben, fräi nom afrikanesche Spréchwuert, net eleng muss léisen an datt een op ville Plazen an eiser Gesellschaft dofir Ënnerstëtzung fënnt. An do bidde sech niewent dem familiären a sozialen Ëmfeld vu Kanner, Jugendlechen a Familljen dach glécklecherweis ganz vill Méiglechkeeten an eiser Gesellschaft, ugefaange bei enger qualitativ héichwäerteger Schoul, enger breeder Offer vu Betreiungsstrukturen, dem sportlechen an kulturelle Veräinsliewe bis hin zu engem enken Netz un Hëllefsofferen.

Och den Educatiounsministère gehéiert zum Duerf vun de Kanner, de Jugendlechen an der Famill, an dat net nëmmen duerch d'Schoul oder d'Betreiungsstrukturen, mee och duerch seng breet Offer vun Hëllefen. Wéi mer alleguer wëssen, komme wärend der Erzéiung vun de Kanner a Jugendlechen och méi schwiereg Situatiounen op een duer, an dann ass et wichteg, datt ee sech als Elteren op déi verschidden Ënnerstëtzungsméiglechkeeten aléisst an dovu profitéiert. Dem Ministère seng grouss Aufgab ass et hei, déi Hëllefen accessibel ze maachen, fir datt ee se kennt a fënnt am Fall, wou ee se brauch.

„Hëllefen accessibel maachen, fir dass ee se kennt a fënnt"

Den Office national de l'Enfance, kuerz ONE, ass eng vun dësen Hëllefsofferen. Zesumme mat de konventionéierte Partner fënnt ee beim ONE Hëllef fir d'Familljen, zum Beispill bei Iwwerfuerderung am Familljenalldag, psychologesch Ënnerstëtzung an Therapie souwéi awer och eng ganz Rei vun individuellen Hëllefen an der Orthophonie, Ergotherapie a Psychomotorik. Aktuell ass den ONE mat siwe Guicheten an all de Regioune vum Land zougänglech. An Zukunft investéiert den ONE weider an dës Regionaliséierung a baut seng preventiv Offer aus, virun allem mat Projeten an der Entwécklung vu ganz jonke Kanner.

Den Educatiounsministère ass deemno Garant derfir, datt déi gutt Hëllefen an Ënnerstëtzungen, déi et gëtt, zougänglech sinn an datt déi Mesuren, déi nach gebraucht ginn, developpéiert ginn. An deem Sënn musse mir am Duerf déi néideg Weeër a Brécke bauen an ausweisen, fir datt all Kanner, Jugendlecher an Elteren dat fannen, wat se brauchen.

Elles et ils sont environ 140, ont entre 19 et 22 ans, un diplôme de fin d'études secondaires en poche et ont débuté en octobre 2020 une formation supplémentaire d'une année scolaire. Reportage à la recherche du «+».

UNE FORMATION POUR LES JEUNES DIPLÔMÉS

DIPLOM+

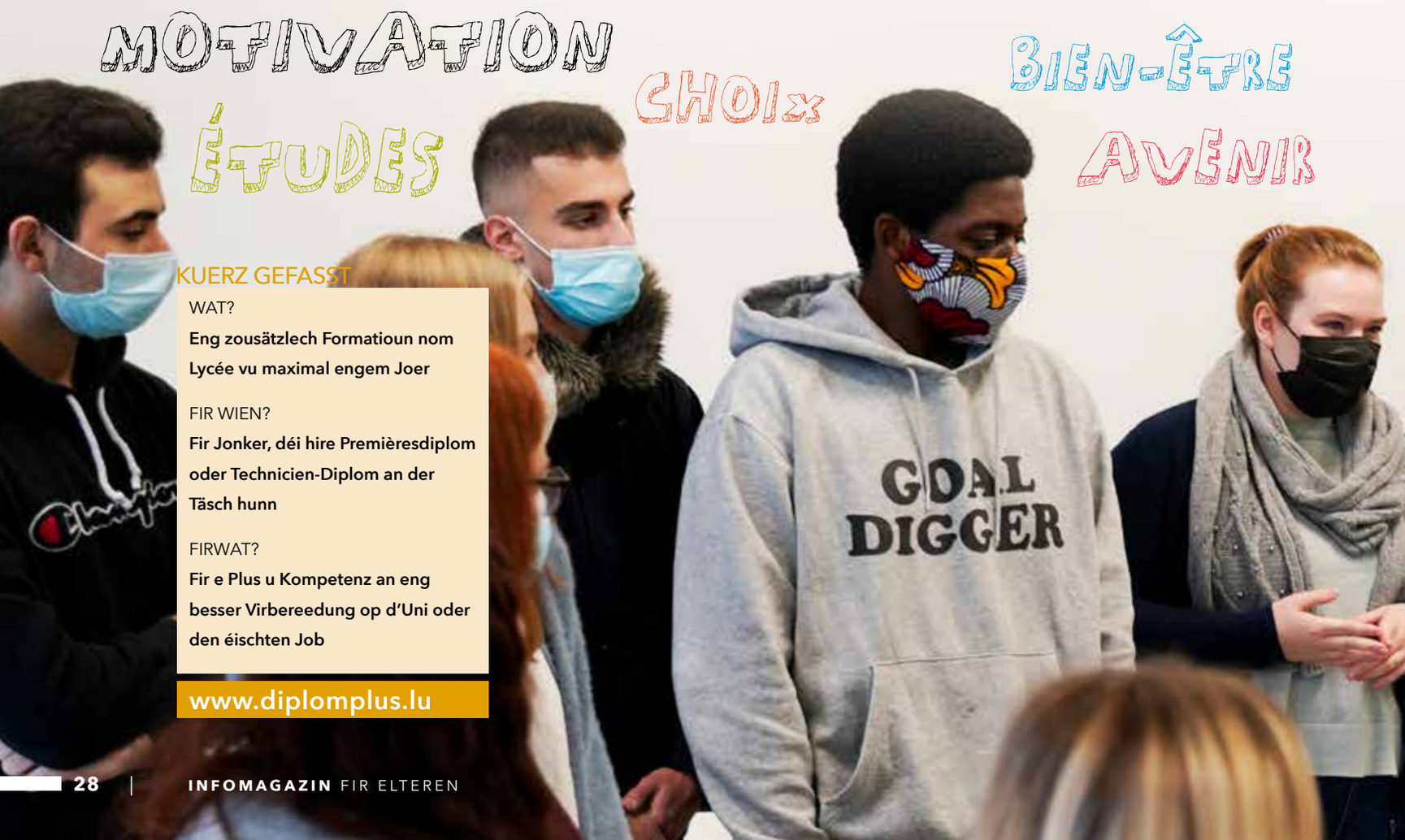
Ce «plus», ce sont les outils, les compétences pratiques, l'aperçu du monde de l'entreprise, les petits conseils qui donnent l'assurance nécessaire pour réussir son entrée dans la vie de jeune adulte, que ce soit pour des études supérieures ou un premier emploi. L'éventail est large: de l'indispensable rédaction du CV, de la lettre de motivation ou du profil professionnel virtuel à la préparation de l'entretien d'embauche en passant par les compétences en informatique et la façon de gérer son stress, soigner son sommeil ou, dans une approche d'«upcycling», de coudre un bouton ou changer un pneu!

En gros, tout ce qu'une fille ou un garçon doit savoir avant de voler de ses propres ailes.
La formation est basée sur une douzaine de modules, tous certifiés séparément. Les cours sont répartis sur six sites (lycées et CNFPC) à Esch-sur-Alzette, Luxembourg-ville et Ettelbruck. Sept organismes de formation ont été mobilisés pour assurer le «+».

Choisir sa voie

«Avant de m'inscrire, je ne savais pas vraiment ce que je voulais faire. Maintenant, je me sens prête à chercher un premier emploi», se réjouit une jeune femme discrète.
Sa voisine de banc se réjouit aussi de l'accompagnement dispensé aux élèves pour les aider à mieux choisir leur voie. Elle en a parlé avec sa sœur, qui a serré les dents pendant trois ans pour réussir des études qui ne lui plaisaient pas vraiment et qui aurait bien aimé profiter des mêmes conseils.

Un volet important de la formation Diplom+ est en effet l'auto-réflexion. Les jeunes, fraîchement sortis de leur état d'élève au lycée, apprennent à définir un projet de vie, à



KUERZ GEFASST

WAT?
Eng zousätzlech Formatioun nom Lycée vu maximal engem Joer

FIR WIEN?
Fir Jonker, déi hire Premièresdiplom oder Technicien-Diplom an der Täsch hunn

FIRWAT?
Fir e Plus u Kompetenz an eng besser Virbereedung op d'Uni oder den éischten Job

www.diplomplus.lu

formuler un objectif concret – des études, un métier – et à planifier les étapes pour y arriver ou à surmonter les obstacles qui peuvent se présenter.

Une révélation, pour un gaillard élancé : « Cela fait quatre ans que j'étudie ce que mes parents m'ont conseillé. Aujourd'hui, je sais ce que je dois faire pour fixer et atteindre mes propres buts ! ».

Le chemin vers l'indépendance est éclairé par les différents intervenants. Les cours sont animés par des professionnels qui connaissent bien la vie en entreprise et abordent tout de suite les questions concrètes. Cet aspect de la formation est très apprécié par les participants. Rien de mieux, en effet, pour déconstruire les fantasmes ou les appréhensions envers le monde du travail.

Rebondir

Pour Dominique Carbon, spécialiste des ressources humaines, le « + », c'est déjà « le fait de participer à cette formation ». Face à la crise, certains attendent que les choses se débloquent, d'autres prennent leur destin en main. Ils en profitent pour faire quelque chose de plus et se donner de meilleures chances de rebondir.
Au cours de leur année de formation, ces jeunes pourront acquérir de la confiance et comprendre qu'« avec de la motivation, de la volonté et surtout du travail, ils sont tous capables de s'épanouir professionnellement », s'enthousiasme Dominique Carbon.

Kathrin Bermes s'occupe de l'accompagnement personnalisé et d'un cours de gestion du temps et du bien-être. Le « + » qu'elle veut apporter aux jeunes, ce sont « des soft skills », une meilleure façon de communiquer et d'interagir avec les autres, les clés pour se connaître, s'occuper de soi, etc. « Nous semons des graines, à eux de les faire germer et grandir », conclut la formatrice.

#contexte

Le cycle de formation continue Diplom+ a été lancé à l'automne 2020 pour accompagner les jeunes diplômés de l'enseignement secondaire ou de la formation de technicien dans la transition vers des études supérieures ou un premier emploi. Cette étape s'avère souvent délicate pour les jeunes, encore à la recherche de leur identité et de leurs projets d'avenir. D'autant plus en cette période de pandémie et de difficultés économiques qui l'accompagnent.

Diplom+ est organisé en modules étalés sur deux semestres, avec la possibilité de réaliser un projet d'innovation au deuxième semestre.

L'offre Diplom+ sera poursuivie, en fonction de la demande, au-delà de l'année scolaire 2020-2021.

BARRIEREFREI KOMMUNIZIEREN:

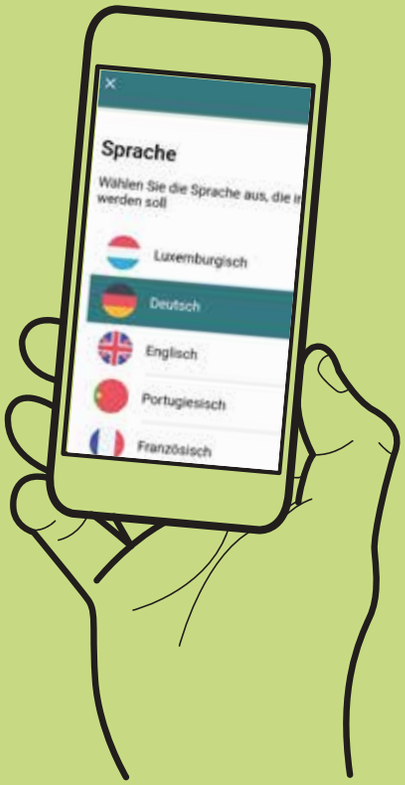
DIE APP MULTISIGN HILFT DABEI

Wie begrüßt man jemanden in der Gebärdensprache? Wie bedankt man sich? Vielleicht wollten Sie schon immer die wichtigsten Gebärden lernen, um die gesprochene Sprache zu unterstützen, hatten aber noch nie wirklich die Gelegenheit dazu? Mit der App MultiSign ist die in Luxemburg anerkannte deutsche Gebärdensprache fortan kein Rätsel mehr.

Die Gebärdensprache ist eine visuelle Sprache, bei der jedes Wort mit den Händen und der Mimik gebildet wird. Sie ermöglicht es, Schwerhörigen und Gehörlosen, besser untereinander und mit ihrem Umfeld zu kommunizieren. Sie hilft auch, sich mit Kindern, Jugendlichen oder Erwachsenen zu verständigen, die zwar hören, sich aber verbal nicht gut ausdrücken können.

Gebärden gezielt einsetzen

MultiSign ist keine gewöhnliche Lern-App, sondern funktioniert „gebärden-unterstützend". Es geht nicht darum, den Satzbau oder die Grammatik



Die App MultiSign ermöglicht eine Suche in fünf Sprachen.

der Gebärdensprache zu beherrschen, sondern darum, einzelne Gebärden aufzugreifen, zu imitieren und gezielt einzusetzen. So finden etwa Lehrer und Eltern neue und verbesserte Wege, sich mit Kindern und Jugendlichen mit sprachlichem Beeinträchtigungen zu verständigen.

Gebärden wie „trinken“, „Glas“ oder „Du“ können dabei helfen zu ermitteln, ob ein Schüler Durst hat. Gebärden wie „gut“, „schlecht“ oder „wütend“ tragen dazu bei, dass der Schüler seine Gefühle besser beschreiben kann. Dank MultiSign kann so vielen Kommunikationsproblemen entgegengewirkt werden, die ansonsten häufig in Frustration enden würden.

Einfach und mehrsprachig

Durch die einfache Nutzung ist MultiSign als Kommunikationshilfe vielfach einsetzbar: in der Unterstützung von hör- und sprachbeeinträchtigten Schülern, in der Förderung der Sprachentwicklung von Kleinkindern, oder im Umgang mit neuzugezogenen Schülern, die die Sprache des Landes nicht beherrschen, aber auch im alltäglichen Austausch mit Freunden oder der Familie.

Die App MultiSign ermöglicht eine Suche auf Luxemburgisch, Deutsch, Französisch, Englisch oder Portugiesisch aus mehr als 600 Wörtern der deutschen Gebärdensprache (DGS). Gibt man z. B. in der Suchfunktion auf Luxemburgisch „Moien“ ein, visualisiert die App einem die Gebärde „Hallo“ durch Video- und Bildmaterial. Pfeile und andere Richtungsindikatoren helfen zusätzlich dabei, die Gebärde auszuführen und somit anzuwenden.

Neben der klassischen Suchfunktion kann der Nutzer in Kategorien (Farben, Zahlen, Verben, usw.) und Themen (Schule, Sport, Spielzeug, ...) nach Wörtern der DGS stöbern. Zusätzlich bietet die App die Möglichkeit, druckbare Dokumente im PDF-Format herunterzuladen, abzuspeichern oder auszudrucken. Ein Quiz hilft dabei, seine Kenntnisse zu üben und somit zu festigen.

Eine Erfolgsgeschichte

2018 wurde die App vorerst 4-sprachig veröffentlicht und erzielte eine rasante Beliebtheit bei den Nutzern, erntete viele 5-Sterne-Bewertungen und schoss auf Platz 15 der am meisten heruntergeladenen „Utility-Apps“ des Landes. Auch das Feedback in den sozialen Medien war groß. Seit 2019 bietet die App zusätzlich auch Luxemburgisch in seiner Suchfunktion an, dies dank einer Zusammenarbeit mit dem *Zenter fir d'Lëtzebuerger Sprooch* (ZLS).

Die aktuelle Version der App ist kostenlos im Apple-Store und Play-Store erhältlich, für Android, iOS und Windows. Die Version für iOS kann auch ohne Internetverbindung genutzt werden.

#kontext

Eine der Hauptaufgaben der **acht nationalen Kompetenzzentren** (*centres de compétences en psychopédagogie spécialisée en faveur de l'inclusion scolaire* - CC), ist es, für Kinder und Jugendliche mit spezifischem Förderbedarf ein Umfeld zu schaffen, das eine bestmögliche Autonomie und Partizipation sowie Inklusion garantiert.

Die App MultiSign ist ein **Beispiel der multidisziplinären und präventiven Arbeit** der Kompetenzzentren auf der Suche nach neuen, inklusiven Lösungen.

Ein Logopäden-Team (Orthophonisten) des *Centre pour le développement intellectuel* (CDI) sammelte ab 2014 die ersten Ideen für das Projekt MultiSign, mit dem Ziel, ein gebärde-unterstützendes Hilfsmittel zu entwickeln, **um Sprachbarrieren im Alltag abzubauen** und gleichzeitig den Spracherwerb von Kindern und Jugendlichen mit spezifischem Förderbedarf zu unterstützen und zu fördern.

Als Erstes wurde ein Grundwortschatz aufgestellt, basierend auf dem der deutschen Gebärdensprache (kurz: DGS). 2016 begann die Zusammenarbeit mit dem *Centre pour le développement des compétences relatives à la vue* (CDV), dessen IT-Team dabei half, das **Video- und Fotomaterial** aufzunehmen und zusammenzuschneiden. Die langjährige Erfahrung des CDV in der Entwicklung und Programmierung von digitalen Tools brachte schließlich die Idee einer mehrsprachigen App hervor. Das *Centre de logopédie* (CL) schloss sich dem Projekt 2019 an, um fortan und regelmäßig, gemeinsam mit dem CDI, den Wortschatz der App zu überarbeiten und zu aktualisieren.

EN BREF

QUOI ?

Une appli multilingue avec plus de 600 mots et expressions sous forme de photos et de vidéos

POUR QUI ?

pour tous ceux qui veulent comprendre, imiter et appliquer la langue des signes allemande

POUR QUOI ?

pour communiquer plus facilement avec les personnes malentendantes ou celles qui ont des difficultés pour s'exprimer à l'oral

inclusion.men.lu

UNIVERSITÉ POPULAIRE

L'UNIVERSITÉ POPULAIRE S'INSTALLE À BELVAL

Le premier campus du Grand-Duché entièrement consacré au *lifelong learning* est installé dans le Sud. En attendant l'arrivée de ses petits frères dans d'autres coins du pays.

Vous êtes un adulte, vous habitez dans le Sud, vous avez un projet de formation : obtenir un diplôme, augmenter vos compétences ou simplement apprendre pour le plaisir ? L'Université populaire de Belval est pour vous.

Un lieu, des acteurs

L'Université populaire, portée par le Service de la formation des adultes (SFA) du ministère de l'Éducation nationale, est installée à Belval, dans l'une des tours de l'immeuble Les Terres Rouges, à deux pas de l'Université du Luxembourg. Elle reprend les offres de la formation générale et citoyenne des adultes : arts et créations artisanales ; langues ; sciences ; économie et environnement ; socio-éducatif et bien-être et compétences digitales.

Les apprenants adultes y ont aussi accès à la 2e voie de qualification qui permet d'accéder aux diplômes et formations reconnus. Enfin, l'instruction de base pour apprendre à mieux écrire, lire et calculer et maîtriser les outils numériques est aussi proposée.

L'offre traditionnelle a été réexaminée et étoffée pour l'occasion, en fonction des besoins des habitants de la région et en contact étroit avec les lycées, communes et associations prestataires de formations. Les nouveaux cours, conférences et séminaires organisés sur le site de l'Université populaire s'ajouteront à la large panoplie de cours que les partenaires du ministère de l'Éducation nationale vont continuer à proposer dans leurs lieux habituels. Le programme demeure flexible et s'adapte à la situation sanitaire liée à la COVID-19.

L'Université populaire ne se contente pas de concevoir et d'organiser des formations, elle sert aussi de point d'information

#contexte

Apprendre tout au long de la vie est un droit, reconnu comme objectif du développement durable par les Nations unies. C'est aujourd'hui encore plus qu'hier une nécessité absolue. La transformation de l'économie, sa digitalisation galopante, son indispensable adaptation au défi climatique, auxquelles s'ajoutent dorénavant les conséquences socio-économiques de la pandémie de COVID-19, font de **la formation continue** et de **l'éducation des adultes** l'un des investissements les plus essentiels de notre temps. Dans un proche avenir, des **universités populaires régionales** seront créées également dans la Nordstad et à Luxembourg-Ville.

LE BÂTIMENT TERRES ROUGES ABRITE :

- 32 salles de cours, toutes équipées du matériel digital le plus récent, de format varié et adapté à tous les types d'enseignement;
- un centre d'examen de l'Institut national des langues;
- des aires dédiées aux formations digitales du Centre national de formation professionnelle continue;
- un auditorium de 300 places;
- une médiathèque;
- ainsi qu'une extension de l'Institut de formation de l'Éducation nationale (IFEN), qui sera très appréciée par les nombreux enseignants du Sud.

À proximité de la gare, très bien desservie par les lignes de bus, ce nouveau site de l'Éducation nationale se veut accessible et accueillant, à l'image de son grand et lumineux atrium.

Adresse: **14, Porte de France, L-4360 Esch-sur-Alzette**

et d'orientation pour l'apprenant adulte en demande de conseil et d'accompagnement. Elle héberge d'ailleurs sous son toit des annexes de deux autres grands acteurs du *lifelong learning*: le Centre national de formation professionnelle continue (CNFPC) et l'Institut national des langues (INL), avec toute sa palette de langues: le luxembourgeois, le français, l'anglais, l'espagnol….

Étendue à son ouverture sur plus de 3.000 m², la nouvelle institution va doubler sa superficie d'ici la fin de l'année 2021.

KURZ GEFASST

WAS?
Eine Volkshochschule in Belval, im Süden des Landes

FÜR WEN?
Für alle Erwachsenen, die ein umfangreiches Weiterbildungsangebot nutzen möchten

WARUM?
Um Kursangebote, Beratung und Begleitung auf einem modernen Campus zusammenzuführen und so Lebenslanges Lernen nachhaltig zu fördern

www.unipop.lu

DEMANDEZ VOTRE CONGÉ-FORMATION EN LIGNE !

Vous pouvez désormais introduire votre demande de congé individuel de formation via myGuichet.lu, grâce à un questionnaire dynamique en ligne. Ce congé spécial vous permet de participer à des cours, de préparer des examens, etc. En règle générale, chaque bénéficiaire dispose de 80 jours à prendre durant sa carrière professionnelle. **www.myguichet.lu**

TEDx Education event

The ministry of Education, Children and Youth and TEDxLuxembourgCity organize a TED event about education, on May 12th. Six speakers will share their passion for education, among them Minister Claude Meisch. The conference will be open for face-to-face attendance, in strict compliance with anti-Covid measures, and also live broadcasted.
https://men.lu or **www.TEDxLuxembourgCity.org**

YOUTHMAG et YOUTH@SCHOOL

Deux magazines dédiés au personnel qui travaille dans le domaine de la jeunesse présentent leur édition de printemps:

Le Youthmag s'adresse à tous les animateurs socio-éducatifs du Luxembourg. Chaque édition se focalise sur une thématique (développement durable, mobilité internationale, digitalisation…) et les acteurs du secteur présentent leurs projets, initiatives et exemples de bonne pratique. **www.youth.lu**

Le magazine You(th)@School est dédié à l'animation socio-éducative dans le contexte scolaire. Il est élaboré, en étroite collaboration avec les services des lycées, par le Centre de ressources pour les services socio-éducatifs et l'offre périscolaire dans les lycées.
https://youthatschool.lu

Jeu-concours / Gewinnspiel

AVEC EDI, PASSEZ L'ÉTÉ EN MUSIQUE !

Du 26 avril au 28 mai 2021, EDI, le magazine d'information pour les parents, organise un jeu-concours. À gagner : **50 sets de deux CD de l'Orchestre philharmonique de Luxembourg, pour petits** (*Pierre et le Loup* de Sergueï Prokofiev, raconté en luxembourgeois par Serge Tonnar) **et grands** (*Symphonie ré mineur & Variations symphoniques* de César Franck).

Pour participer, il suffit d'accéder à la page web du concours à l'adresse http://edi.men.lu et de répondre à ces trois questions, dans la langue de votre choix (FR, LU, DE) :

1. **Comment s'appelle l'application qui permet de communiquer plus facilement grâce à la langue des signes ?**
2. **Combien de classes de l'enseignement fondamental profitent de la collaboration avec l'enseignement musical ?**
3. **Où est installée la première université populaire du pays ?**

Toutes les réponses se trouvent dans les pages de cette édition d'EDI. La participation est ouverte aux personnes majeures. Le règlement complet du jeu-concours est disponible sur la page web du concours.

Envoyez vos réponses pour le 28 mai 2021 au plus tard. Un tirage au sort parmi les bonnes réponses désignera les 50 gagnants, qui seront avertis par mail.

VERBRINGEN SIE MIT EDI EINEN MUSIKALISCHEN SOMMER!

Vom 26. April bis 28. Mai 2021 veranstaltet das EDI-Infomagazin für Eltern ein Gewinnspiel. Zu gewinnen gibt es **50 Sets mit je 2 CDs des Orchestre philharmonique de Luxembourg, eine für Kinder** (*Peter und der Wolf* von Sergej Prokofjew, auf Luxemburgisch erzählt von Serge Tonnar) und **eine für Erwachsene** (*Symphonie d-Moll & Symphonische Variationen* von César Franck).

Um am Gewinnspiel teilzunehmen, besuchen Sie entweder die Internetseite http://edi.men.lu und beantworten Sie folgende drei Fragen (entweder auf FR, LU oder DE):

1. **Wie heißt die App, die den Gebrauch der Gebärdensprache erleichtert?**
2. **Wie viele Klassen des Grundschulunterrichts profitieren 2020-2021 von einer Zusammenarbeit mit Lehrern der lokalen Musikschulen?**
3. **Wo befindet sich die erste „université populaire" des Landes?**

Alle Antworten finden Sie in dieser EDI-Ausgabe. Am Gewinnspiel teilnehmen können alle volljährigen Personen. Die allgemeinen Teilnahmebedingungen finden Sie auf der Webseite des Gewinnspiels.

Schicken Sie Ihre Antworten bis spätestens 28. Mai 2021 ein. Die 50 Gewinner werden unter allen richtigen Antworten per Losverfahren ausgewählt und per E-Mail benachrichtigt.

EDI
INFOMAGAZIN FIR ELTEREN

© **Ministère de l'Éducation nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse**
33, Rives de Clausen
L-2165 Luxembourg

www.men.lu
ISBN : 978-99959-1-292-5
parution : 7e édition, avril 2021
réalisation : MENJE - Service presse et communication
e-mail : communication@men.lu

MIX Paper from responsible sources FSC® C021470
PRINTED IN LUXEMBOURG

ZLS
Zenter fir d'Lëtzebuerger Sprooch

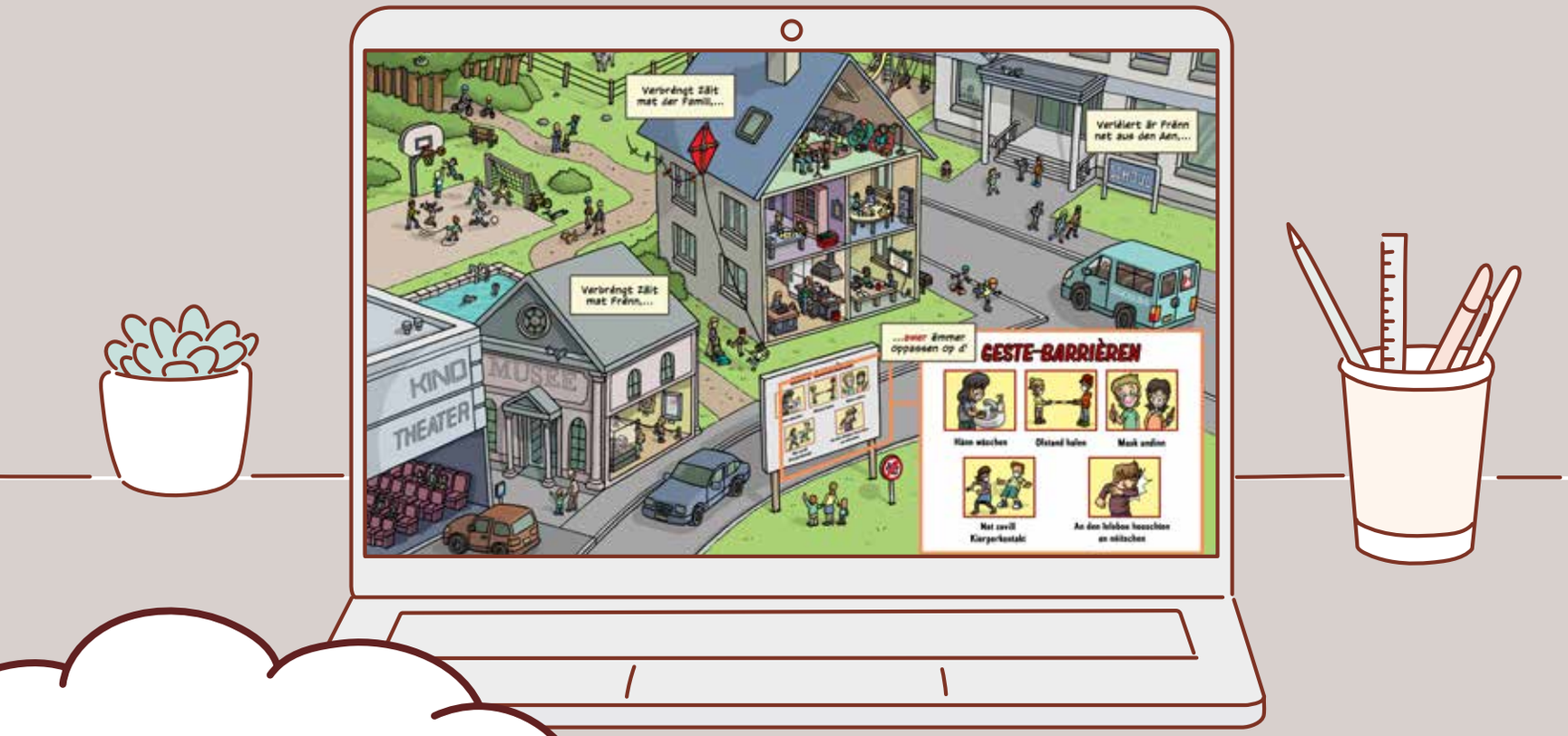
Nei Wierder...

D'Lëtzebuerger Sprooch lieft an et ginn an engem Stéck nei Wierder dran opgeholl. Dat ka wéinst engem weltwäit verbreete Virus geschéien (***Bingewatching*** a ***Buff***, ***Frupstut*** a ***Geste-barrière***, ***Homeschooling a Lockdown***) oder wa Jonker hire Jargon fleegen: e ***Crush*** op een hunn, heescht, sech fir een interesséieren oder an ee verdollt sinn, mat ***no front*** signaliséiert een Oppositioun, ouni ***aggro*** (= *aggressiv*) ze sinn a wann ***ee Beef*** mat engem huet, dann huet ee Sträit mat em.

...an al Wierder

Texasbox, esou huet ee fréier eng Jeans genannt. E Fléipéiter ass een, dee sech net wäscht oder op deen ee sech net ka verloossen. A wa Jonker beieneenhänken, da kludderen se zesummen.
Dir hutt elo Loscht op eng kleng Entdeckungsrees duerch de Lëtzebuerger Wuertschatz kritt? De Band 1 vun dëser neier Buchserie heescht „**Aläert, jauwen, Zockerboun**" a presentéiert **123 Pärelen aus der Lëtzebuerger Sprooch**.

96 Säite fir 10 Euro an de Librairien.



www.kannerzait.lu

Un portail internet regroupe sous un clic toutes les offres du ministère de l'Éducation nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse, conçues ou diffusées en temps de pandémie : du matériel pédagogique, des activités à réaliser, en famille ou entre amis, à la maison et en plein air, des conseils bien-être, des idées de jeux, de décoration, etc.

EDI
INFOMAGAZIN FIR ELTEREN